

GREEN SOCIETY

By TBCSD

วารสารนวัตกรรมเพื่อสิ่งแวดล้อม
ฉบับที่ 3 ปีที่ 2 เดือนกันยายน-ธันวาคม 2553

| เปิดมุมมอง WBCSD กับประธานกลุ่ม Water security |

| WBCSD @ CO10 to the CBD | Technological and Social Innovation in Shanghai



สภาธุรกิจไทยเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน
Thailand Business Council for Sustainable Development



TBCSD



ปลูก...

เมล็ดพันธุ์รุ่นใหม่

เพื่อสร้างเขตลุ่ม

คณะกรรมการนิทรรศกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย (รทท)

Thailand Business Council for Sustainable Development



TBCSD

CONTENTS

ปีที่ 2 ฉบับที่ 3 (กันยายน-ธันวาคม 2553) Volume 2 Issue 3 (September-December 2010)

หน้า / Page

Green Society Club	
มาทำความรู้จักกับ TBCSD / Getting to know TBCSD	1
โครงการอุทยานฯ สีเขียว ด้วยพระบารมี	
Executive Interview	
เปิดมุมมอง WBCSD กับประธานกลุ่ม Water security	3
Global Look	
มารู้จักเครือข่าย WBCSD/Getting to know WBCSD networks	5
WBCSD @ COP10 to the Convention on Biological Diversity (CBD)	
ก้าวทันโลก ก้าวทันความคิด/Stepping out into the world, Stepping up to the Thoughts.	7
Technological and Social Innovation in Shanghai	
สาระน่ารู้เพื่อ Green Society / Good Tips on Green Society	
Business and Environment	11
Bayer Integrated Site Shanghai Visit	
พัฒนาคน พัฒนาองค์กร / Develop human resource...Develop organization	13
พัฒนาคน เพิ่มประสิทธิภาพขององค์กร	
เล่าเรื่องกิจกรรม CSR / Telling the story on CSR	17
ดาว กับบทบาทของทางการศึกษา	
เล่าเรื่องจากสมาชิก/ Story from our member	20
ชุมชนแข็งแรง...มีตรผลแข็งแรง	
เพื่อสังคมน่าอยู่ / For Livable Society	
Green Health	23
สุขภาพและความสวยงาม...น้ำมันมะพร้าวบริสุทธิ์ช่วยได้	28
Eco-travel	28
อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร : พลังงาน สิ่งแวดล้อม และความยั่งยืน	31
PR News	

เจ้าของ : คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย
Owner : Thailand Business Council for Sustainable Development
ประธานคณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย : ดร. อานุสรณ์ แสงนิมนวล
Chairman : Dr. Anusorn Sangnimnuan
บรรณาธิการอำนวยการ : ศ.ดร. สนิท อักษรแก้ว
Editor in chief : Prof. Dr. Sanit Aksornkoae
บรรณาธิการบริหาร/บรรณาธิการ : ดร. ขวัญฤดี โชติชนาทวีวงศ์
Executive editor/editor : Dr. Qwanruedee Chotichanathawewong
กองบรรณาธิการ : สุชาดา จิตกรภิรมย์ศรี, สรวงระวี จันทร์หอม, พิชญา สัมเกลี้ยง,
รุตติณัฐร์ ศักรานุกิจ, กนกวรรณ หนูช่วย, ปุณชรัศม์ ทรงธรรมวัฒนา, สติพร เอี่ยมอ่อน
และทีม PR องค์กรสมาชิก TBCSD
Editorial Staff : Suchada Chitpiromsri, Suangrawee Chanhom,
Pitchaya Somkiliang, Thitinat Sakranukit, Kanokwan Noochouy,
Pooncharat Songthammawat, Sasiporn lamong and PR working group

สำนักงาน : วารสาร Green Society by TBCSD
คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย 16/151 เมืองทองธานี
ถนนบอนด์สตรีท ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด จังหวัดนนทบุรี 11120
โทรศัพท์ 0 2503 3333 **โทรสาร** 0 2504 4826-8
อีเมล tbcسد@tei.or.th
เว็บไซต์ http://www.tei.or.th/tbcسد
Office : Green Society by TBCSD
Thailand Business Council for Sustainable Development (TBCSD)
16/151 Muang Thong Thani, Bond Street, Bangpood, Pakkred,
Nonthaburi 11120 Thailand
Tel. (66 2) 503 3333 **Fax.** (66 2) 504 4826-8
E-mail : tbcسد@tei.or.th
Website: http://www.tei.or.th/tbcسد



EDITOR ขอทักทายสมาชิกค่ะ

กลับมาพบกันอีกครั้งนะคะในฉบับเล่มท้ายปี ต้องขอขอบคุณสมาชิกทุกท่านที่ให้การสนับสนุน โครงการ อุทยานฯ สีเขียว ด้วยพระบารมี : ปลูกต้นไม้ ได้ร่วมพระบารมี ลดโลกร้อนและเสริมมงคลชีวิต โดยการร่วมปลูกต้นไม้เป็นปฐมฤกษ์ ไปเมื่อวันที่ 6 ตุลาคม 2553 ที่ผ่านมา ซึ่งโครงการดังกล่าว ริเริ่มจากการที่อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธรประสบปัญหาในการบำรุงรักษาต้นไม้ในพื้นที่อุทยานฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงฤดูแล้ง จึงได้ร่วมมือกับสถาบันสิ่งแวดล้อมไทย คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย และ บริษัท อสมท. จำกัด (มหาชน) จัดทำ โครงการอุทยานฯ สีเขียว ด้วยพระบารมี ขึ้น มีวัตถุประสงค์เพื่อร่วมบริหารจัดการต้นไม้ในพื้นที่อุทยานฯ อย่างยั่งยืน เพื่ออนุรักษ์ความหลากหลายทางพันธุกรรมพืชในท้องถิ่นและคืนความอุดมสมบูรณ์สู่ธรรมชาติ โดยการสร้างแนวคิดในการปลูกต้นไม้แบบใหม่ ที่ให้ความสำคัญกับการดูแลรักษาต้นไม้ภายหลังการปลูก ตลอดจนสร้างเสริมให้ผู้เข้าร่วมกิจกรรมเกิดความรู้ ความเข้าใจ ความตระหนัก และมีจิตสำนึกด้านการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ซึ่งหากสมาชิกสนใจร่วมสนับสนุนโครงการสามารถติดต่อสอบถามเพิ่มเติมมายังสำนักงานเลขานุการฯ ได้ค่ะ

Greetings from the Editor

Greetings once again in this year-end edition! I would like to start by thanking all the members who supported the Green National Park with His Majesty Prestige: Planting Trees under His Majesty Reverence, Reduce Global Warming and Raise Inspire Your Soul project by planting trees on 6 October 2010. This program started off when the Sirindhorn International Environmental Park came across a problem of maintaining the trees in the park area, particularly during the dry season. The Park collaborated with the Thailand Environment Institute, the Thailand Business Council for Sustainable Development (TBCSD) and MCOT Public Company Limited in initiating the Green National Park with His Majesty Prestige project to manage the trees in the park area in a sustainable way, and to conserve the biodiversity of the local plants. The program gives a new concept to "trees-planting" that offers particular attention to seedling and providing information to those who participated, so they have a better understanding and are more aware of

ส่วนกิจกรรมในช่วงสิ้นปีที่จะนำมาเล่าสู่กันฟังนั้นคือ กิจกรรม
ร่วมเรียนรู้ แลกเปลี่ยน Technological and Social Innovation in
Shanghai ระหว่างวันที่ 29 ตุลาคม – 3 พฤศจิกายน 2553
ณ นครเซี่ยงไฮ้ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งได้นำสมาชิก
เข้าเยี่ยมชม World Expo Shanghai 2010 ที่จัดในหัวข้อ
“Better Life Better Living” ตลอดจนได้เข้าร่วมการสัมมนา
WBCSD Meeting รวมทั้งได้เข้าศึกษาดูงานการจัดการโรงงานและ
แลกเปลี่ยนประสบการณ์กับบริษัทเพื่อนสมาชิก ณ Bayer Integrated
Site Shanghai

ขอให้ทุกท่านมีความสุขในช่วงวันหยุดสิ้นปี และช่วงนี้เข้าสู่
ฤดูหนาวแล้วรักษาสุขภาพกันด้วยนะคะ

ดร.ขวัญ

the importance of natural resources and environmental
conservation. For members who are interested in joining and
supporting the program, please contact the TBCSD Secretariat.

As for the year-end activities that I would like to share
with you is the Technological and Social Innovation in Shanghai
that was organized during October 29 – November 3, 2010
in Shanghai, People's Republic of China. The theme of
the event was “Better Life Better Living”. I also took the opportunity
while in Shanghai to participate in the World Business Council
for Sustainable Development (WBCSD) Meeting and take part
in a study tour at the factories and exchanged experiences
with our members at the Bayer Integrated Site Shanghai.

I wish you all happiness during the year-end holidays.
Pleasantly it is getting cool so please take good care of
yourselves.

Dr. Qwan

เปิดมุมมองกับประธานกลุ่ม Water security

คุณนัฐชาติ จารุจินดา
รองกรรมการผู้จัดการใหญ่กลยุทธ์องค์กร
บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน)

A Point of View of
the President of the
Water Security Group



Mr.Nuttchat Charuchinda
Senior Executive Vice President, Corporate
Strategy, PTT Public Company Limited

พวกเราชาว TBCSD ขอต้อนรับ คุณนัฐชาติ จารุจินดา ในฐานะ ประธานกลุ่ม Water Security ซึ่งปัจจุบันท่านดำรงตำแหน่ง รองกรรมการผู้จัดการใหญ่กลยุทธ์องค์กร บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) ในวันนี้เรามาทำความรู้จักกับท่าน รวมถึงมุมมองและความคิด ในเรื่องการบริหารจัดการน้ำเพื่อความยั่งยืนกัน

บทบาทของ TBCSD กับกลุ่ม Water security ในมุมมองของ คุณนัฐชาติ

ผมว่าการรวมตัวของกลุ่มนักธุรกิจที่มาจัดทำ TBCSD เป็น เรื่องที่ดี คือนอกจากทำเรื่องธุรกิจแล้วก็ต้องดูแลเรื่องสิ่งแวดล้อม ด้วย สำหรับเรื่อง Water security ผมคิดว่านับวันจะมีความสำคัญ มากขึ้น โดยภาพรวมบ้านเรายังขาดการบริหารจัดการเรื่องน้ำที่ดี ซึ่งเราจะเจอปัญหาน้ำแล้งบ้าง น้ำขาดบ้าง ซึ่งไม่ใช่เฉพาะด้าน การเกษตรเท่านั้น แต่ด้านอุตสาหกรรมก็ได้รับผลกระทบด้วย ซึ่ง ส่วนใหญ่สมาชิกของ TBCSD ก็เป็นนักธุรกิจในกลุ่มอุตสาหกรรม การที่เรามาดูตรงนี้ตามกำลังความสามารถ ก็น่าที่จะเป็น เรื่องที่เป็น ประโยชน์ต่อทั้งในประเทศและต่อกลุ่มอุตสาหกรรมด้วย

ภาคธุรกิจจะมีบทบาทในการแก้ไขปัญหาเรื่องน้ำได้อย่างไร

เป็นเรื่องที่กำลังศึกษาหาแนวทางในการดำเนินงานอยู่ ปกติ เรื่องน้ำก็มีหลายหน่วยงานดูแลจัดการอยู่แล้ว เช่น กรมชลประทาน กรมทรัพยากรน้ำบาดาล ฯลฯ ซึ่ง TBCSD คงดูว่าจะสามารถเข้าไป เสริมในส่วนไหนได้บ้าง ซึ่งบทบาทที่อยากจะทำคือ การทำการศึกษา การให้ข้อเสนอแนะเพื่อแก้ไขปัญหาและหาทางออก หรือเป็น ตัวกลางในการประสานความร่วมมือจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ผมเชื่อว่าปัญหาเรื่องน้ำสามารถจัดการได้ ถ้ามีการประสานกันที่ดี

TBCSD welcome Mr. Natchat Charuchinda Vice President, Corporate Strategy, PTT Public Company Limited in his capacity as President of the Water Security Group. Today we get to know Khun Natchat and his point of view on sustainable water management.

The Role of TBCSD and the Water Security Group from Khun Natchat's Viewpoint

I think TBCSD is a good initiative of the private sector. Besides business, we have to also take care of the environment. As for water security, I think the problem is intensifying and becoming more important as we speak. In general, Thailand is lacking in effective water management. Many times we are faced with drought and water scarcity not in the agricultural sector, but also in the industrial sector. Many of the TBCSD members from the industrial sector so I think it is high time that we pay attention to the issue of water as it will be beneficial to the country and the industrial sector.

What is the Role of the Private Sector in Resolving the Water Crisis?

This is something that we are investigating. Generally, water issue is being handled by many organizations such as the Department of Irrigation, the Department of Ground Water Resources, etc. TBCSD might consider building on current activities such as educate and advise, or serve as a mediator

ส่วนการสนับสนุนอีกรูปแบบหนึ่งคือ เรื่องของทรัพยากร ไม่ว่าจะเป็นบุคลากรหรือกำลังเงินก็ดี ซึ่งคิดว่าเป็นบทบาทที่ TBCSD สามารถช่วยเหลือได้

ทิศทางการดำเนินงานในกลุ่ม WBCSD

การดำเนินงานคงไม่ใหญ่เกินไปจนสำเร็จยาก และคงไม่เล็กเกินไปจนไม่เกิดประโยชน์ ตามความคิดของผมเอง คิดว่าน่าเลือกพื้นที่ก่อนโดยดูตามพื้นที่ลุ่มน้ำ ว่าแต่ละลุ่มน้ำปัญหาเป็นอย่างไร จะเข้าไปดูแลตรงไหน และตั้งกลุ่มศึกษา และดูว่าบทบาทของเรา จะเข้าไปเสริมได้อย่างไร

ทำอย่างไรให้การพัฒนาสังคมและสิ่งแวดล้อมเป็นไปได้อย่างยั่งยืน

ภาพรวมจริงๆ คือปัญหาเรื่องโลกร้อน น้ำท่วม แต่ในขณะเดียวกันคือปัญหาขาดแคลนน้ำจืด เพราะชีวิตเราผูกพันกับน้ำตลอด เราประสบปัญหาน้ำท่วมไม่เท่าไร ก็ประสบกับปัญหาน้ำแล้งมาเร็วกว่าปกติ ซึ่งเราจะทำอย่างไร ถึงจะดูแลตรงนี้ได้ ปัญหาทุกอย่างมีความสัมพันธ์กันหมด ประเทศไทยมีวัฒนธรรมที่ผูกพันกับน้ำตลอด เราควรแก้ไขที่ต้นเหตุของปัญหา ที่การบริหารจัดการน้ำ ว่าจะทำอย่างไรให้สามารถกักเก็บน้ำตอนที่น้ำมากไว้ เพื่อให้มีน้ำพอใช้ในยามแล้ง

ประเด็นที่อยากฝากถึงภาคธุรกิจกับ บทบาทของภาคธุรกิจในการพัฒนาสังคมและสิ่งแวดล้อม

การดำเนินธุรกิจเปลี่ยนไปจากเดิม เราต้องดูแลสังคมและสิ่งแวดล้อม ควบคู่กันไปได้ ต้องโตไปพร้อมๆ กันกับภาคธุรกิจ จึงจะเป็นการพัฒนาอย่างยั่งยืน ซึ่งการดูแลสังคมและสิ่งแวดล้อม ควรทำตามกำลังของแต่ละคน ที่อยู่ในวิสัยที่จะทำได้ องค์กรธุรกิจแต่ละแห่งต้องหาจุดสมดุลระหว่างผลกำไร สังคมและสิ่งแวดล้อม ต้องหาว่าจุดสมดุลอยู่ตรงไหน สังคมเป็นอย่างไร สิ่งแวดล้อมเป็นอย่างไร ซึ่งต้องมีเวลาของการเคลื่อนไหว ผู้ที่พร้อมกว่าก็ไปได้มากกว่า ซึ่งขึ้นอยู่กับแต่ละองค์กรธุรกิจ

อยากฝากอะไรถึงสมาชิก TBCSD

ความร่วมมือที่มีอยู่เป็นเรื่องที่ดี ผมเป็นสมาชิกใหม่ ก็หวังว่าจะได้รับความร่วมมือจากเพื่อนสมาชิก TBCSD ครับ

in coordinating the various stakeholders. I believe that there is a solution to the water problem if there is effective coordination. TBCSD can also provide support in terms of resources, human or financial.

Directions of WBCSD

I think the goals and directions of WBCSD should not be too overwhelming or too small. Site selection is important and maybe the water basin should be considered a priority. Maybe there should be a study conducted on the problems and organize a study team. We should also identify the activities that we can build on.

How Can We Develop the Society and the Environment on a Sustainable Basis?

Largely the problem is global warming and floods. At the same time lack of water is also a problem because our lives are attached to water. One moment we are faced with the problem of floods, the next it is water scarcity. All problems are intertwined. Thailand has a culture that has always been attached to water. We should resolve the problems at their root causes—management. How can we save water for use during the dry season?

Issues that You Would Like to Convey to the Private Sector and Its Role in Developing the Society and the Environment

The art of conducting business today is unlike the past. We have to take care of the society and the environment in parallel with our business. This is sustainable development and it can be done based on the individual strength of the companies. A profit-making organization has to find a balance between profit and society and the environment. Organizations that are more equip and have more experience can obviously do more for the society and the environment.

Would you like to convey any messages to our TBCSD members?

Currently collaboration by the members is going on well. I'm a new member and hope to receive the same cooperation from other TBCSD members.



World Business Council for Sustainable Development

WBCSD @ COP10 to the Convention on Biological Diversity (CBD)



The 10th meeting of the Conference of the Parties (COP10) to the Convention on Biological Diversity (CBD) was held in Nagoya, Japan, from 18 to 29 October 2010.

Responding to earlier calls for increased business engagement within the CBD process, WBCSD organized and participated in a number of events during the 2nd week of the COP. These focused on (1) the role of business in addressing biodiversity loss and ecosystem degradation and (2) public policy options that will best leverage market forces and the business sector. Business can be a solution provider for biodiversity conservation, sustainable use and fair and equitable sharing of the benefits arising from the utilization of genetic resources.

CBD 10 year Strategic Plan (to 2020)

The 10 years Strategic Plan guides international and national efforts, and:

- Will be the overarching framework on biodiversity for the efforts, and
- Will be translated, at the national or regional level, into National Biodiversity

Strategy and Action Plans (NBSAPs) over the next 2 years

- Includes 20 headline targets, organized under five strategic goals comprising both:

- (I) aspirations for achievement at the global level; and
- (II) a flexible framework for the establishment of national or regional targets

The main targets relevant to business are:

A. Address the underlying causes of biodiversity loss mainstreaming biodiversity across government and society. By 2020:

- Biodiversity values are integrated into national and local development and poverty reduction strategies and planning process, national accounting and reporting systems

- Biodiversity harmful subsidies are eliminated, phased out, or reformed, and positive incentives are developed and applied
 - Government, business and stakeholders have taken steps to achieve or have implemented plans for sustainable production and consumption, keeping impacts well within safe ecological limits

B. Reduce the direct pressures on biodiversity and promote sustainable use

- By 2020, the rate of loss of all natural habitats is at least halved and where feasible brought close to zero, and degradation and fragmentation is significantly reduced
 - By 2020 areas under agriculture, aquaculture and forestry are managed sustainably, ensuring conservation of biodiversity
 - By 2020, pollution, including from excess nutrients, has been brought to levels that are not detrimental to ecosystem function and biodiversity

C. To improve the status of biodiversity by safeguarding ecosystems, species and genetic diversity

- By 2020, 17% of terrestrial and inland water areas and 10% marine and coastal areas are conserved

D. Enhance the benefits to all from biodiversity and ecosystem services

- By 2020, ecosystem resilience and the contribution of biodiversity to carbon stocks has been enhanced - including restoration of at least 15 % of degraded ecosystems
 - By 2015, the Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization is in force and operational, consistent with national legislation

E. Enhance implementation through participatory planning, knowledge management and capacity building

- By 2020, the mobilization of financial resources for effectively implementing the Strategic Plan 2011-2020 should increase substantially from the current levels

ก้าวทันโลก ก้าวทันความคิด

โดย สมใจ บุนนาค การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย

ภาสินี จุลละศร บริษัท เชฟรอนประเทศไทยสำรวจและผลิต จำกัด

Stepping out into the world, Stepping up to the Thoughts

Story by Mrs. Somja Bunnag, Electricity Generating Authority of Thailand

Ms. Pasinee Chullasorn, Chevron Thailand Exploration and Production., Ltd.



Technological and Social Innovation in SHANGHAI

เมื่อวันที่ 29 ตุลาคม-3 พฤศจิกายนที่ผ่านมา สำนักเลขานุการคณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทยได้จัดกิจกรรมร่วมเรียนรู้แลกเปลี่ยน “Technological and Social Innovation in Shanghai” ณ เมืองเซี่ยงไฮ้ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยนำสมาชิกเยี่ยมชมงาน World Expo 2010 ระหว่างวันที่ 30-31 ตุลาคม มีผู้ร่วมกิจกรรมทั้งหมด 16 คน

งาน World Expo 2010 ในครั้งนี้จัดขึ้นอย่างยิ่งใหญ่อลังการภายใต้แนวคิด Better City Better Life ใช้เงินลงทุนกว่า 5,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐ เพื่อเนรมิตพื้นที่ใจกลางมหานครเซี่ยงไฮ้กว่า 3,300 ไร่ สำหรับใช้เป็นพื้นที่จัดงาน ซึ่งนับได้ว่าเป็น World Expo ที่ใหญ่ที่สุดในประวัติศาสตร์ครั้งหนึ่งเลยทีเดียว ภายในงานประกอบด้วยส่วนจัดแสดงที่เรียกว่า Pavilion จากประเทศต่าง ๆ กว่า 194 ประเทศ แบ่งเป็นโซนตามทวีป โดยเนื้อหาส่วนใหญ่ของแต่ละ Pavilion นำเสนอเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมและสังคมเมืองในอนาคต การจัดงานครั้งนี้มีผู้เข้าร่วมงานถึง 70 ล้านคน เกินกว่าเป้าหมายที่ทางเจ้าภาพได้ตั้งไว้



On 29 October – 3 November 2010 the Secretariat of the Thailand Business Council for Sustainable Development (TBCSD) organized a study excursion to the Technological and Social Innovation in Shanghai, the People's Republic of China and World Expo 2010 between 30-31 October. A total of 16 people took part in this trip.

World Expo 2010 was a very huge event. With a theme of Better City Better Life, the event invested approximately 5,000 million US dollars on more than 3,300 rai of land in central Shanghai. It is considered to be one of the largest world expo in history. The event consisted of “pavilions” from more than 194 different countries around the world divided into the different continents. The pavilions mainly displayed issues relating to the environment and the future of urban cities. It was reported that the event attracted more than 70 million people from around the world, which was more than what the host country expected.





สำหรับ Pavilion เต้นที่พลาดไม่ได้เลยก็คือ Pavilion ของ ประเทศเจ้าภาพ ซึ่งแบ่งส่วนจัดแสดงออกเป็นหลายส่วน ผสมผสาน ความทันสมัยและวัฒนธรรมจีนเข้าด้วยกันได้อย่างกลมกลืน สร้าง ความตื่นตาตื่นใจแก่ผู้เข้าชมเป็นอย่างมาก ส่วน Pavilion ของ ประเทศไทยก็ได้รับความนิยมติดอันดับต้น ๆ เช่นกัน ด้วยจุดเด่น ที่สามารถนำเสนอศิลปวัฒนธรรมแบบไทย ๆ โดยใช้เทคโนโลยี อันทันสมัยมาถ่ายทอดเรื่องราวของประเทศไทยให้ชาวต่างชาติได้ เข้าใจและซาบซึ้งกับความเป็นไทยอันน่าภาคภูมิใจ

A very outstanding pavilion that fascinated many visitors is the host country pavilion, which was divided into several displays blending modern technology with the Chinese culture. The Thailand pavilion was also one of the top pavilions that received commendable remarks. The pavilion proudly highlighted the Thai culture using modern technology, dazzling many foreign visitors.



นอกจากนี้ Pavilion ของสหรัฐอเมริกา และประเทศแถบยุโรป เช่น สหราชอาณาจักร ฝรั่งเศส เยอรมนี อิตาลี สวิตเซอร์แลนด์ และ สเปน ต่างได้รับความสนใจจากผู้เข้าร่วมงานอย่างท่วมท้น บาง Pavilion ต้องเข้าแถวรอนานถึง 5 ชั่วโมง ส่วน Pavilion ของ ประเทศฝั่งเอเชีย ไม่ว่าจะเป็นซาอุดีอาระเบีย เกาหลี ญี่ปุ่น ก็มีผู้รอ เข้าชมเป็นจำนวนมากเช่นกัน

ผู้ร่วมกิจกรรมในครั้งนี้ต่างกล่าวเป็นเสียงเดียวกันว่าแม้การเดินทางจะเหน็ดเหนื่อยและใช้เวลามาก แต่ก็ถือว่าคุ้มค่ากับการเดินทางเป็นอย่างยิ่ง เพราะได้รับความรู้มากมาย ได้สัมผัสเทคโนโลยีใหม่ ๆ ได้เห็นการออกแบบที่สวยงามยิ่งใหญ่มาก และเห็นความตั้งใจของประเทศต่าง ๆ ที่จะเสนอสิ่งที่ดีที่สุดของประเทศของตน เพื่อให้คนทั่วโลกได้รับรู้ และเชิญชวนให้คนทั่วโลกตระหนักถึงความสำคัญของการอนุรักษ์และรักษาทรัพยากรธรรมชาติ เพื่อลูกหลานของเรา จะได้มีสิ่งแวดล้อมที่ดีและยั่งยืนตลอดไป

The United States' pavilion and pavilions from European countries such as France, Germany, Italy, Switzerland and Spain also attracted many visitors and received many compliments. For some pavilions, visitors have to stand in line for five hours before they were able to see. Pavilions from Asian countries such as Saudi Arabia, Korea and Japan were equally delightful.

The majority of the participants to this event felt that it was really worth their trip. Despite the long walk and the time that they had to stand in line, they received a lot of information, learned many new issues and experienced new technologies. The pavilions were very exquisite and participants appreciated the time and investment that each country put into their pavilions. The event led to more awareness of the importance of natural resources and environment and the need to conserve them for the future of our generation.





Bayer Integrated Site Shanghai Visit

In September 2006, a formal inauguration ceremony was held for the Bayer Integrated Site Shanghai (BISS) facility, located at the Shanghai Chemical Industry Park. Located on a 1.5 km² site, BISS is a world-class, world-scale production site designed to serve Bayer's growing customer base in China as well as throughout the Asia Pacific region. The project represents a total capital expenditure of 1.8 billion EUR through to 2012 and thus is Bayer's biggest-ever project outside Germany.

BISS has earned many awards and reputation in regard of Corporate Social Responsibility such as "Hurun CSR Top 50 Award", "China Environment Award", and "Best Environmental Award of Global responsibility, China Action". The awards are the results of its continuous CSR activities and its concept of "Seeding for Green – Seeding for today and Harvest for Tomorrow". The concept focuses on achieving the objective of seeding the growing young generation to realize the importance of the sustainable development via several programs: Bayer Young Environmental Envoy Program, Children's book on global warming, Green Camp, Environmental Education Center, and Bayer-UNEP International Children's painting Competition on Environment.





Besides BISS's CSR programs and activities that have earned such reputation, BISS has deployed solid sustainable development commitment through its operations

and products application with the **"SAVE"** concept. On the operation area, BISS focuses on energy efficiency and conservation, delivering less emission of Carbon Dioxide. Moreover, BISS has target to provide most-advanced material for various product applications that will be able to save energy; for example, lighter yet strong material for wind turbine, which will give higher efficiency and lighter, and better material for insulation application.

With the above CSR activities and BISS **"SAVE"** concept, BISS has shown a very promising commitment to Sustainable Development. Such achievement certainly will be a benchmark and one of the best practice of the manufacturing sector.





พัฒนาคน เพิ่มประสิทธิภาพ ขององค์กร



Human Resources Development Increases Organization Efficiency

ในหลายองค์กรหรือหน่วยงานคงเคยประสบกับปัญหา ประสิทธิภาพของงานไม่เป็นไปตามเป้าหมาย หรืองานไม่ได้ประสิทธิผล ทั้งนี้อาจเนื่องด้วยสาเหตุหลายปัจจัย ซึ่งย่อมไม่เป็นผลดีกับองค์กร สิ่งที่ทำให้ประสิทธิภาพไม่เป็นไปตามเป้าหมาย นั่นคือประสิทธิภาพในการทำงานของพนักงาน ดังนั้นการพัฒนาคน จึงเป็นหนทางหนึ่งที่สามารถเพิ่มประสิทธิภาพขององค์กรได้ โดยการพัฒนาคน สามารถทำได้ดังนี้

1. มีจุดมุ่งหมายที่สำคัญ คุณสมบัติอย่างแรกของคนมีวินัยในการทำงานอย่างมีประสิทธิภาพต้องรู้จักแยกแยะ และจัดลำดับความสำคัญของสิ่งที่ต้องดำเนินการหรือเป้าหมาย มองเห็นถึงผลกระทบต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย โดยผลกระทบที่เกิดขึ้นกระทบต่อ ผู้เกี่ยวข้อง คืออะไร เช่น ลูกค้า พนักงาน สังคม ผลกระทบต่อเป้าหมายอย่างไร เช่น การเงิน การผลิต เป็นต้น ซึ่งหากชีวิตเต็มไปด้วยความวุ่นวาย หลากหลายของพันธกิจ หรือขาดความชัดเจนในทิศทางกลยุทธ์ก็จะทำให้บุคลากรไม่สามารถแสดงศักยภาพได้เต็มที่และไม่สามารถแสดงผลงานที่ดี ดังนั้นสิ่งที่จำเป็นคือ

Many agencies or organizations must have experienced inefficiency or have failed to meet their goals and targets. This could have resulted from numerous reasons. One reason behind the failure of an agency or an organization is the lack of efficient workers. Human resources development or capacity building is a way to increase efficiency, which can be done in the following ways.

1. **Target** – the first quality that a disciplined and efficient worker has is to know how to set targets, to prioritize and realize the impact whether it is on the customers, colleagues or the society. An efficient worker has to know how the work is impacting the targets such as financially or on the production. Unclear directors can impact on the capacity of the worker. Important points to keep in mind include:



- ระบุสิ่งที่จำเป็นที่จะต้องทำและให้ผลที่ยิ่งใหญ่ในตัวเองและองค์กร
- สื่อสารความชัดเจนและจุดยืนขององค์กรให้ผู้ที่เกี่ยวข้องทราบ
- ใส่ใจในแก่นแท้ของงานและเป้าหมาย ไม่หลงประเด็นหรือทำตามสิ่งเร้าไปวันๆ
- จัดการกับต้นเหตุของปัญหา ไม่ควรวนเวียนอยู่กับการแก้ปัญหาเก่าๆ ซ้ำซาก

2. สื่อสารศักยภาพที่ชัดเจน เมื่อมีทิศทางและเป้าหมายที่ชัดเจนแล้ว ถัดไปคือการแปรเป้าหมายสู่แผนการดำเนินงาน เช่น Action Plan หรือ แผนผังงานต่างๆ ทั้งนี้ก็เพื่อจุดมุ่งหมายหลักคือ ทำให้ผู้ปฏิบัติงานเข้าใจบทบาทที่แท้จริงของตนเองที่จะนำไปสู่ความสำเร็จของเป้าหมาย ประเมินและติดตามการดำเนินงานว่ามีประสิทธิภาพเพียงใด ใช้กำลังงานไม่ให้ออกนอกเส้นทาง และสร้างสิ่งที่เป็นรูปธรรมที่ทุกคนสามารถตรวจสอบและติดตามได้ หากมีสิ่งใดผิดปกติก็น่าสามารถปรับตัวได้ทัน การสื่อสารศักยภาพที่ชัดเจนของผู้นำจะทำให้คนในองค์กรเดินทางไปสูเป้าหมายร่วมกันอย่างสอดคล้อง ศักยภาพที่ชัดเจนทั้งในส่วนบุคคลและทีมหรือองค์กร ต้องผ่านการทำความเข้าใจและรับผิดชอบร่วมกัน ส่วนสำคัญที่ต้องถูกถ่ายทอดออกไป คือ

- กำหนดวิธีการและแผนงานของทุกคนเชื่อมโยงสู่กลยุทธ์และเป้าหมายขององค์กร
- กำหนดให้ทุกคนรับผิดชอบร่วมกันในความสำเร็จขององค์กรแทนการแบ่งแยกงาน
- ทำให้ทุกคนเข้าใจบทบาทประจำวันของตน อันจะนำสู่ความสำเร็จขององค์กร
- ส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพคนอย่างต่อเนื่อง ที่จะสามารถนำพากลยุทธ์ขององค์กรเดินหน้าได้

- Specify the organization's objectives and the intended results and impact.
- Communicate the organization's mission and standpoint to those involved.
- Pay close attention to the tasks or assignments and targets. Stay on track.
- Deal with issues as they arise immediately. Do not waste time solving old problems.

2. Action Plan – or implementation plan allows the worker to better understand his or her role in the process that can lead to achievements. The action plan should have benchmarks that can be monitored and evaluated. Effective communication of the action plan by the team leader or management will allow others to follow accordingly and efficiently. Every worker has to be held responsible for their actions.

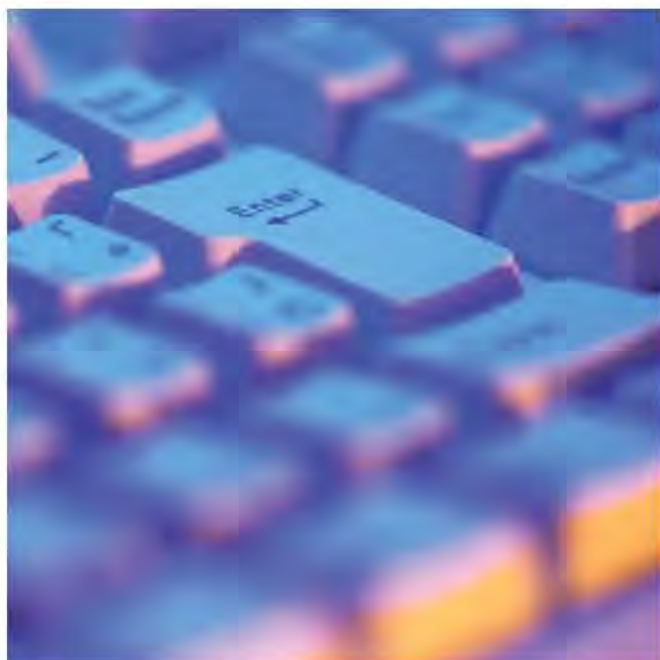
- Link individual tasks and assignments to the overall organization's strategy and goal.
- Every worker should be held responsible and accountable to the achievements.
- Ensure that every worker understand his or her own roles that can lead to success.
- Promote and build the capacity of the workers on a continuous basis.



3. มีภาวะผู้นำในการดำเนินงาน (Leading Execution) ภาวะผู้นำคือการที่บุคคลมีความสำนึกถึงบทบาทความสามารถในการดำเนินการใดๆ และกระจายศักยภาพนั้นไปสู่บุคคลรอบข้างได้อย่างสร้างสรรค์ ที่ผ่านมามีความล้มเหลวขององค์กรส่วนมาก เกิดจากคนมีภาวะผู้นำขาดความสามารถที่จะแปลงกลยุทธ์ไปสู่การดำเนินงานอย่างมีประสิทธิภาพสูงเพื่อให้บรรลุเป้าหมายที่ตั้งไว้ หากคนในองค์กรไม่รับรู้บทบาทหน้าที่ของตนเอง ไม่มีภาวะผู้นำในการบริหาร องค์กรก็จะไม่สามารถบรรลุตามเป้าหมายได้ ดังนั้น ควรต้องสร้างวัฒนธรรมของทีมงานอย่างมีประสิทธิภาพ โดยการกระจายภาวะผู้นำให้เกิดขึ้นในทุกระดับชั้นองค์กร และส่งเสริมการมีภาวะผู้นำที่ยั่งยืน ซึ่งภาวะผู้นำที่ยั่งยืนนั้น ไม่ได้เกิดจากการแต่งตั้งตามหน้าที่ แต่เกิดจากการเลือกที่จะเป็นและการฝึกฝนของบุคคลนั้นๆ

4. นิสัยแห่งความต่อเนื่องและยั่งยืน การสร้างคนให้เกิดความรับผิดชอบอยู่ตลอดเวลาอย่างต่อเนื่องและยั่งยืน ไม่สามารถสร้างได้ด้วยกฎเกณฑ์ กฎระเบียบ หรือการบังคับ แต่สามารถสร้างด้วยการปลูกฝังลงไปนิสัยคน แม้จะเป็นเรื่องยาก แต่ก็ไม่ใช่ยากเกินความมุ่งมั่นตั้งใจ โดยมีสิ่งที่ต้องทำ ดังนี้

- สร้างการรับรู้และความผูกพันกับเป้าหมาย
- ประสานกระบวนการดำเนินงานทั้งหลายให้สอดคล้องกันอย่างลงตัว
- สร้างแรงกระตุ้นให้เกิดความอยากดำเนินการอย่างต่อเนื่อง



3. Leading Execution – an individual has an understanding of his or her own roles and responsibilities and know how to delegate creatively. In the past, many organizations failed to meet their goals because of lack of leading execution. Team leaders do not know how to translate the organization’s strategy into effective implementation. An organizational culture should be created that places importance on effective teamwork. Decision-making power should be disseminated to the various levels. Leading execution should be promoted on a sustainable basis, and it is something that does not automatically happen from promotion, but from wanting to be a leader and capacity-building.

4. Sustainability – for a worker to always be responsible and accountable for the work that he or she does cannot happen with just initiating rules and regulations, but with behavior change. While it seems hard, it is still doable.

- Create a worker’s conscious that is tied to the organizational goals and targets.
- Coordinate the different action plans and activities accordingly.
- Motivate.



ดังนั้น เราควรสร้างวัฒนธรรมของความมีวินัยในการติดตามงานอย่างมีประสิทธิภาพ โดย

- ส่งเสริมศักยภาพของคนทำงาน
- สร้างความรับผิดชอบร่วมกัน แทนการโยนความผิด
- สร้างความกระตือรือร้นแทนการดีแต่พูดที่ไร้ผลสำเร็จของงาน
- สร้างทีมงาน และเกิดการระดมความคิดที่สร้างสรรค์ แทนการเสียเวลาถกเถียงว่าใครผิดถูก

Workers should be trained to effectively monitor the organization's work by

- Capacity-building;
- Holding every individual accountable for the work that they do;
- Motivate;
- Creating a team to brainstorm.

ที่มา

<http://www.peoplevalue.co.th>

www.moj.go.th/upload/mini107_km/.../3113_1464.ppt

http://www.deonetraining.com/view_leader_talk.php?id=23

Sources:

<http://www.peoplevalue.co.th>

www.moj.go.th/upoad/mini107_km/.../3113_1464.ppt

http://www.deonetraining.com/view_leader_talk.php?id=23





ดาว กับบทบาทของทางการศึกษา Dow and Its Role in Education

บริษัทในเครือ ดาว เคมิคอล ในประเทศไทย มุ่งเน้นในการเสริมสร้างความสัมพันธ์อันดีกับชุมชนที่เข้าไปดำเนินธุรกิจ และพร้อมเป็นส่วนหนึ่งของการพัฒนานวัตกรรม เพื่อร่วมแก้ปัญหาและความท้าทายของโลก สำหรับกิจกรรมด้านชุมชนที่ดาว เคมิคอล ดำเนินการอยู่และให้ความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง คือ กิจกรรมด้านการศึกษาและเยาวชน เนื่องจากเด็กและเยาวชนเหล่านี้คือผู้ที่จะพัฒนาประเทศเราในอนาคต แต่ยังมีเด็กและเยาวชนอีกจำนวนไม่น้อยที่ยังขาดโอกาสทางการศึกษา การส่งเสริมและสนับสนุนกิจกรรมด้านการศึกษาถือเป็นพื้นฐานสำคัญต่อเด็กและเยาวชน เพราะหากเด็กและเยาวชนเหล่านี้มีรากฐานความรู้ที่มั่นคงก็จะสามารถต่อยอดความรู้ต่างๆ เพื่อไปใช้ในชีวิตประจำวัน รวมทั้งเป็นประตูสู่โอกาสในการที่จะได้พัฒนาตนเองมากยิ่งขึ้น และสำหรับเยาวชนที่ได้รับโอกาสและมีความสามารถอยู่แล้วนั้น หากมีการส่งเสริมให้พวกเขาเหล่านั้นได้ต่อยอดความคิดและได้รับการส่งเสริมเพิ่มเติม ก็จะส่งผลให้เยาวชนเหล่านั้นมีศักยภาพมากยิ่งขึ้น ดังนั้น

Companies of Dow Chemical Thailand are committed to strengthening relationships with the communities where the companies operate and being part of innovative development and of the solution to some of the world's challenges. Dow Chemical allocates importance to educational community programs since children are the country's future. Unfortunately, today there are still many children who do not have access to education. Promoting and supporting educational programs is inevitable and provides an important foundation for children and youth. Good educational foundation enables children to further develop themselves. For children who are already being educated, advanced non-formal educational programs will further enhance their capacity, mentally and physically, allowing them to take on today's challenges and to contribute to the capable pool of human resources for the country's

จะเห็นได้ว่าการหยิบยื่นโอกาสให้แก่เด็กและเยาวชนที่ขาดโอกาส และการส่งเสริมเด็กและเยาวชนที่มีความสามารถ ย่อมเป็นการพัฒนาศักยภาพเด็กและเยาวชนเหล่านี้ให้เป็นผู้ที่มีความคิดที่ดี และมีความสามารถที่จะเป็นผู้ที่พัฒนาประเทศไทยได้ต่อไปในอนาคต ซึ่งกิจกรรมที่ ดาว เคมิคอล ดำเนินการอยู่นั้น แบ่งออกได้ 4 ประเภท คือ

1) โครงการที่ขยายโอกาสทางการศึกษา เป็นกิจกรรมที่ให้โอกาสและยกระดับการศึกษาแก่เด็กและเยาวชน เช่น โครงการช่วยเหลือโรงเรียนที่ยากไร้ (Adopt-A-School) สโมสรภาษาอังกฤษ โครงการประกวดเรียงความ เป็นต้น ซึ่งทั้ง 3 โครงการได้มุ่งเน้นที่จะสนับสนุนทุนการศึกษา บริจาคสิ่งของต่างๆ รวมทั้งการให้ความช่วยเหลือในการสอนภาษาอังกฤษเสริมให้กับที่โรงเรียนยังขาดแคลน

2) โครงการที่เปิดมุมมองทางความคิด/วิสัยทัศน์ สร้างสรรค์จินตนาการ เช่น ค่ายเยาวชนของคณะวิทยาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ซึ่งเป็นกิจกรรมที่ช่วยเสริมสร้างศักยภาพความเป็นผู้นำทักษะการทำงานเป็นทีม การคิดอย่างเป็นระบบ

3) โครงการที่เสริมสร้างการเรียนรู้และพัฒนาทักษะของนักเรียน/เยาวชน เช่น รางวัลนวัตกรรมวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน (STISA) และ โครงการพัฒนาช่างเทคนิควิศวกรรมเคมีในวิทยาลัยร่วมกับและสถาบันปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย (PTIT) และกลุ่มอุตสาหกรรมปิโตรเคมี สภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย (FTIPC) โครงการทั้ง 2 นี้ เป็นโครงการเพื่อส่งเสริมให้

development. Activities that Dow Chemical supports and implements consist of the following four activities:

1. Programs that expand educational opportunities - these programs provide educational opportunities for children and youth, such as the Adopt-A-School Program, the English Club Program and the Essay Contest Program. These programs also provide educational scholarships, donate goods and assist in English teaching for schools that are in need.

2. Programs that boost cognitive perspective, vision and creativity - these programs build leadership capacity, team working skills and systematic thinking, such as the Chulalongkorn's Department of Engineering Youth Camp program.

3. Programs that build the capacity of students and youth such as the Science and Technology Innovation and Sustainability Awards program, the Vocational Chemical Engineering Practice College in Collaboration with the Petroleum Institute of Thailand and the Federation of Thai Petrochemical Industry Club program. These two programs support and provide non-formal education to youth and promote thinking outside the box to creatively apply science and technology.





4. Implementing the Sustainability Concept, such as the participatory educational development program that promotes sustainable development using the sustainability concept. Pilot schools set up mushroom farms, grow vegetables and raise fish. Students learn how to plant vegetables and how to manage a project in a sustainable way.

For the past two decades, companies of Dow Chemical Thailand confer importance to and promote educational programs for children and youth – all for sustainable development.

เยาวชนได้เรียนรู้เพิ่มเติมจากหลักสูตร สร้างเสริมให้เยาวชนได้คิดนอกกรอบและคิดค้นวิธีที่จะประยุกต์ใช้วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีอย่างสร้างสรรค์

4) การนำหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงสู่การปฏิบัติจริง เช่น โครงการพัฒนาการศึกษาแบบให้นักเรียนมีส่วนร่วม เป็นโครงการที่ดำเนินการขึ้นเพื่อให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน โดยนำเอาหลักเศรษฐกิจพอเพียงมาสู่การปฏิบัติจริง ซึ่งมีโรงเรียนนำร่อง โดยทำฟาร์มเห็ด ปลูกผัก และเลี้ยงปลา โดยนักเรียนได้เรียนรู้วิธีการปลูกผัก การขายผัก และเรียนรู้วิธีการจัดการโครงการอย่างยั่งยืน

นับเวลารวมกว่า 2 ทศวรรษแล้วที่บริษัทในเครือของบริษัท ดาว ในประเทศไทยได้มุ่งมั่นส่งเสริมกิจกรรมการศึกษาและด้านเยาวชนอย่างต่อเนื่อง เพื่อก้าวที่มั่นคงและการพัฒนาที่ยั่งยืนของประเทศไทยต่อไป





ชุมชนแข็งแกร่ง...มิตรผลแข็งแกร่ง

Powerful Community Mighty Mitr Phol

ด้วยปณิธานอันแรงกล้าในการที่จะทำให้ชาวไร่ชาวยมีชีวิตความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นและสามารถพัฒนาการทำไร่ชาวยให้เป็นอาชีพที่ยั่งยืนของชุมชน กลุ่มมิตรผลจึงริเริ่มการดำเนินงานในหลายโครงการเพื่อเพิ่มผลผลิต รายได้และผลกำไรที่ยั่งยืนให้กับชาวไร่ชาวย เช่น

- ร่วมกับชุมชนในการสร้างนวัตกรรมด้านสังคมในรูปแบบของ Mitr Phol Model เพื่อเป็นต้นแบบของการทำไร่ชาวยให้ได้ผลผลิตสูง ต้นทุนต่ำ ประสานความร่วมมืออย่างสร้างสรรค์ระหว่างผู้มีส่วนร่วม และการจัดการที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม โดยเชื่อว่านวัตกรรมดังกล่าวจะก่อให้เกิดการพัฒนาเศรษฐกิจ สังคมและสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืน

- จัดทำโครงการหมู่บ้านเพิ่มผลผลิตเพื่อเป็นต้นแบบของการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่าง มิตรผลและชุมชน รวมทั้งแนะนำเทคโนโลยีที่เหมาะสมต่อการเพิ่มผลผลิต และคุณภาพชาวย ปัจจุบันมีชุมชนกว่า 175 หมู่บ้าน ในพื้นที่ 184,275 ไร่ เข้าร่วมโครงการกับเรา

With true intentions to provide sugarcane farmers with a better life and to make sugarcane planting a sustainable occupation for the community, Mitr Phol group is committed to implementing projects that increase yield, sustainable income and profit for the sugarcane farmers. Below are some examples.

- Together with the community, Mitr Phol group created a social innovation in the form of the "Mitr Phol Model" that serves as an archetype for sugarcane planting that produces high yield with low investment. Mitr Phol coordinated creatively with the stakeholders in an environmental-friendly manner with a belief that such innovation would lead to sustainable economic, social and environmental development.

- Mitr Phol supported the "production increase" village that performs as a model for exchanges of knowledge between



- ประสานความร่วมมือกับชุมชนชาวไร่ช้อยเพื่อพัฒนาแหล่งน้ำ และระบบชลประทานที่เสริมประสิทธิภาพในการจัดการไร่ช้อย โดยเฉพาะในช่วงแล้งและช่วงการเติบโต

- นำเชื้อราเขียวเพื่อมาใช้ในการกำจัดศัตรูพืช เพื่อลดการใช้สารเคมีซึ่งไม่ส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมตั้งแต่ปีพ.ศ. 2545 โดยการฉีดพ่นหลังจากวางท่อนพันธุ์ในช้อยปลูก หรือเปิดร่องข้างกอแล้วพ่นเชื้อราเขียวในช้อยต่อ ซึ่งได้รณรงค์ขยายผลให้เป็นที่แพร่หลายรวมทั้งส่งเสริมและให้ความรู้กับชาวไร่ช้อยอย่างต่อเนื่องจนถึงปัจจุบันเพื่อให้ชาวไร่สามารถผลิตเชื้อราเขียวใช้ได้เองในต้นทุนที่ต่ำและมีประสิทธิภาพสูง

- นำเอาวีเนตส หรือน้ำกากส่า ซึ่งเป็นอินทรีย์สารที่ได้จากกระบวนการผลิตเอทานอล ซึ่งอุดมด้วยสารอาหารสำคัญสำหรับพืชไร่หลายชนิด มาพัฒนาเป็นปุ๋ยน้ำชีวภาพ ที่สามารถนำกลับไปใช้ในไร่ช้อยเพื่อปรับปรุงคุณภาพดิน เพิ่มผลผลิตและรักษาสมดุลแห่งธรรมชาติ ซึ่งถือเป็นกระบวนการที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมอย่างสมบูรณ์แบบ เรียกว่า การปรับปรุงดินด้วยน้ำวีเนตส

- นำต้นแบบความสำเร็จในการพัฒนาศักยภาพชาวไร่ช้อยไปขยายผลในการพัฒนารายได้และความเป็นอยู่ของเกษตรกรกลุ่มอื่นในชุมชนเพื่อลดความเหลื่อมล้ำทางเศรษฐกิจในสังคม

กลุ่มมิตรผลได้มุ่งมั่นในการใช้ทรัพยากรในอย่างคุ้มค่า โดยนำของเสียในกระบวนการผลิตมาพัฒนาเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพทางการผลิตและเพิ่มมูลค่าทางธุรกิจ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการนำวีเนตสมาใช้เป็นสารปรับปรุงดิน เพื่อเป็นทางเลือกแก่ชาวไร่ช้อยในการพัฒนาปรับปรุงคุณภาพดินและเพิ่มประสิทธิภาพของช้อย

Mitr Phol and the communities. The village model also provides a platform for introducing new technologies used in generating production and quality sugarcane. Today there are over 175 villages in an area of 184,275 rai that are registered with the project.

- Mitr Phol collaborated with the sugarcane communities to improve water resources and irrigation systems that help increase the efficiency of sugarcane field management particularly during the dry season.

- Destroying pests with green fungus - helps reduce the use of chemical and does not affect the environment. Mitr Phol introduced the use of green fungus in 2002 to destroy pests by spraying green fungus on the sugarcane stem after planting, or open the ground near the billets and spray the green fungus in that open area. The Corporation has been promoting the use of green fungus and disseminating information to sugarcane farmers on a continuous basis so that farmers can produce the effective green fungus themselves with very little investment needed.

- Mitr Phol uses vinasses (or distillery slop), an organic substance generated from the production ethanol, generally available as a by-product of sugar production to produce organic fertilizer. Vinasses are filled with important food substances for many kinds of agricultural crops. They can be reused in the sugarcane field to improve the soil quality and increase yield. This process is called "improving the soil with

ให้ดียิ่งขึ้น ด้วยประโยชน์ของวีเนสส์ ซึ่งให้ธาตุอาหารพืชและอินทรีย์วัตถุ ช่วยปรับค่าความเป็นกรด-ด่าง ของดิน ทำให้ดินเป็นกลางมากขึ้น และยังช่วยเพิ่มความชื้นในดิน ปัจจุบันมีการส่งเสริมการใช้วีเนสส์ ครอบคลุมพื้นที่ ใน 4 โรงงาน ซึ่งประกอบด้วย โรงงานน้ำตาลมิตรภูเขียว จ.ชัยภูมิ , โรงงานน้ำตาลมิตรภูเวียง จ.ขอนแก่น, โรงงานน้ำตาลมิตรกาฬสินธุ์ จ.กาฬสินธุ์ และโรงงานน้ำตาลมิตรผล จ.สุพรรณบุรี ผลการดำเนินงานหลังจากนำวีเนสส์มาใช้ในไร่ช้อยพบว่า ดินมีความชื้นมากขึ้น ส่งผลให้เปอร์เซ็นต์การงอกของช้อยดีกว่าไร่ช้อยที่ไม่ได้ใช้วีเนสส์ ตัวอย่างเช่น แปลงช้อยต่อที่ไม่มีแหล่งน้ำของโรงงานมิตรภูเวียง ซึ่งใช้วีเนสส์บำรุงต่อในอัตราส่วน 2-3 คิว / ไร่ สามารถช่วยกระตุ้นการงอกของช้อยต่อได้ อีกทั้งยังปรับค่าความเป็นกรด-ด่าง ของดินเป็น pH 4.5-5.5 หลังใช้วีเนสส์ 1 ปี ส่งผลให้มีผลผลิตเพิ่มขึ้นเฉลี่ยเท่ากับ 10-12 ตันต่อไร่ ในขณะที่แปลงที่ไม่ใช้วีเนสส์มีผลผลิตเฉลี่ย 8-9 ตันต่อไร่ ถือได้ว่าการนำวีเนสส์มาส่งเสริมให้ชาวไร่ช้อยให้เป็นสารปรับปรุงดิน ได้ช่วยลดต้นทุนในการจัดการให้กับชาวไร่ช้อย และช่วยลดปัญหาด้านสิ่งแวดล้อมของโลกจากการลดการใช้สารเคมี และลดปริมาณขยะ ซึ่งยังถือเป็นแนวทางหนึ่งในการพัฒนาเศรษฐกิจ สังคมและสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืนด้วย

โครงการที่มิตรผลดำเนินการนี้ นอกจากจะช่วยเพิ่มผลผลิต ผลกำไร และสร้างความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นของชาวไร่ช้อยแล้ว ยังเป็นการสร้างความเชื่อถือและผูกสัมพันธ์ระหว่างมิตรผลและชุมชน จนปัจจุบันเรามีชาวไร่คู่สัญญากว่า 30,000 รายในประเทศไทย ซึ่งตอกย้ำให้เห็นถึง **“ชุมชนแข็งแกร่ง...มิตรผลแข็งแกร่ง”** อย่างแท้จริง



vinasses" - which is a well-rounded environmental-friendly process.

- Mitr Phol replicates the successes in building the capacity of the sugarcane farmers, and in improving their income and their livelihoods in other villages to reduce economic and social disparity.

Mitr Phol group is very eager to use natural resources in the most cost-effective way by reusing waste generated from the production process in increasing production efficiency and product value. Mitr Phol group uses vinasses to improve the soil quality thereby providing the sugarcane farmers with alternatives in enriching the soil. Vinasses provide the crops with food and organic substances, regulate the acidic value and balance in the soil and increase moisture. Today, four sugar factories in the Mitr Phol group are using vinasses. These included the Mitr Phu-kaeo Sugar Factory in Chai-ya-phum Province; the Mitr Phu-viang Sugar Factory in Khon Kaen Province; the Mitr Kalasin Sugar Factory in Kalasin Province; and the Mitr Phol Sugar Factory in Suphanburi Province. Following the use of vinasses in the sugarcane field, it was found that moisture in the soil has increased, leading to increases in the percentage of the growth in the sugarcane. For example, a sugarcane field at the Mitr Phu-viang Factory does not have a water source. Vinasses were used to enrich the sugarcane stem in a ratio of 2-3 Q per rai. Vinasses induce the growth of the sugarcane and adjust the acidic value in the soil to pH4.5-5.5 after they have been used for a year, thereby generated increase in yield for approximately 10-12 tons per rai. For the plots that did not use vinasses, the yield was only 8-9 tons per rai. Using vinasses to improve the soil has helped to reduce management capital for the sugarcane farmers as well as reduce environmental problems due to the reduction in the use of chemicals and waste.

This project not only increases yield and profit, as well as improve the lives of the sugarcane farmers, it has more importantly helped increase trust and friendship between Mitr Phol and the communities. Today, the Corporation has more than 30,000 partnering farmers, illustrating **“Powerful Community Mighty Mitr Phol”**.



สุขภาพและความสวยงาม น้ำมันมะพร้าวบริสุทธิ์ช่วยได้ Health and Beauty — Virgin Coconut Oil Can Help

ด้วยสภาพแวดล้อมที่เปลี่ยนไป ภาวะมลพิษต่างๆ เพิ่มสูงขึ้น ความเจ็บป่วยหรือโรคภัยไข้เจ็บจึงมีมากขึ้นเรื่อยๆ ด้วยเหตุนี้ จึงทำให้หลายๆ ท่านหันมาดูแลสุขภาพกันมากยิ่งขึ้น จนกลายเป็นกระแสรักสุขภาพในปัจจุบัน และจากเดิมที่เคยนิยมรักษาสุขภาพโดยอาศัยสารเคมีบำบัดเป็นหลัก ซึ่งมักมีข้อเสียคืออาจทำให้เกิดผลข้างเคียงแก่ผู้ใช้ได้ ปัจจุบันวิธีการธรรมชาติบำบัดจึงเป็นอีกทางเลือกหนึ่งที่ได้รับความนิยมเพิ่มขึ้น อันรวมถึงการดูแลสุขภาพจากภายใน การออกกำลังกาย และการเลือกรับประทานอาหารที่สกัดจากธรรมชาติและคัดเลือกเฉพาะที่ดีต่อสุขภาพเป็นหลัก โดยเฉพาะอาหารประเภทชีวจิต

With the changing environment and the increase in pollution, we are constantly getting sick. With these reasons, more people are paying more attention to their health, which today has become something very trendy. Interestingly, we are seeing less of what we were used to in the past – treating illnesses with chemical treatment that generally also results in side effects. Today we are seeing more of what we call “natural treatment”. This includes caring for your health from the inside, exercise and eating only natural food, particularly “bio-organic consumption”.

น้ำมันมะพร้าวบริสุทธิ์เป็นอีกหนึ่งผลิตภัณฑ์ ที่ได้รับความนิยมในหมู่สาว ๆ และผู้รักสุขภาพ หลังจากที่น้ำมันมะพร้าวเคยได้รับการโจมตีเนื่องจากจัดอยู่กลุ่มน้ำมันที่มีกรดไขมันอิ่มตัวสูง แต่ภายหลังนักวิชาการด้านสาธารณสุขออกมาชี้แจงว่าจริงๆ แล้วไขมันอิ่มตัวบางชนิดในน้ำมันมะพร้าวไม่ทำให้ระดับคอเลสเตอรอลในเลือดสูงขึ้นแต่ทำให้ระดับของ HDL ซึ่งเป็นคอเลสเตอรอลดีเพิ่มขึ้น และน้ำมันมะพร้าวบริสุทธิ์ยังมีประโยชน์ในแง่ของเรื่องสวย ๆ งาม ๆ อีกด้วย ดังนั้นเรามาทบทวนกันหน่อยดีไหมคะว่าน้ำมันมะพร้าวบริสุทธิ์มีประโยชน์ต่อสุขภาพและความงามอะไรบ้าง

เพื่อสุขภาพที่ดี

- น้ำมันมะพร้าวย่อยง่าย เปลี่ยนเป็นพลังงานได้เร็ว จึงช่วยนำแร่ธาตุและวิตามินต่างๆ เข้าสู่ร่างกายได้เร็ว
- การรับประทานน้ำมันมะพร้าวเป็นประจำช่วยให้ร่างกายสามารถดูดซับแคลเซียมและแมกนีเซียมได้ดีขึ้น จึงเป็นหนทางหนึ่ง ที่ช่วยเสริมสร้างกระดูกให้แข็งแรง
- น้ำมันมะพร้าวเมื่อแตกตัวเป็นกรดไขมันอิสระจะมีคุณสมบัติในการฆ่าเชื้อโรค การรับประทานน้ำมันมะพร้าวเป็นประจำจะทำให้เชื้อโรคร้ายต่างๆ ในร่างกายของเราลดลง ทำให้ไม่ค่อยเจ็บไข้ได้ป่วย
- น้ำมันช่วยผ่อนคลาย ลดอาการบาดเจ็บของกล้ามเนื้อและสามารถนำไปนวดบรรเทาปัญหาข้ออักเสบได้
- การทำ Oil pulling ด้วยน้ำมันมะพร้าว โดยการอมน้ำมันไว้ และเคลื่อนน้ำมันไปให้ทั่วช่องปาก ใช้เวลาประมาณ 15-20 นาที จากนั้นจึงบ้วนทิ้งไป ซึ่งช่วยขจัดแบคทีเรียต่างๆ ภายในช่องปาก อันเป็นสาเหตุของโรคได้

นอกจากนี้ยังมีงานวิจัยของ ดร. ณรงค์ โฉมเฉลา ซึ่งเป็นประธานชมรมอนุรักษ์และพัฒนา น้ำมันมะพร้าวแห่งประเทศไทย ซึ่งได้มีการศึกษาและรวบรวมข้อมูลจากแหล่งต่างๆ และพบว่า การบริโภคน้ำมันมะพร้าวช่วยลดความเสี่ยงจากโรคที่เกิดจากเชื้อไวรัสที่มีเกราะเป็นไขมันหุ้มอนุภาค ซึ่งเชื้อไวรัสไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ 2009 ก็จัดอยู่ในไวรัสกลุ่มนี้ด้วย

Virgin coconut oil is another product that is becoming popular among young adults and health-conscious individuals. Coconut oil was once criticized for having a high level of saturated fat, but health researchers have disclosed that some saturated fats in coconut oil do not raise the level of cholesterol, but rather increase the level of HDL, which is a good cholesterol. In addition, virgin coconut oil is also useful when it comes to beauty. Below are some advantages of virgin coconut oil for your health and beauty.

For Good Health

- Coconut oil is easy to digest, can quickly change into energy and helps the body absorb vitamins and minerals faster.
- Daily consumption of coconut oil can help the body absorb calcium and magnesium more effectively and strengthen the bones.
- When coconut oil severs into free fatty acids it can kill germs. Daily consumption of coconut oil can keep germs away and lessen our chances of becoming infected or ill.
- Coconut oil can help us relax, ease our tension and reduce muscle pain, including arthritis.
- Oil pulling (gargle with coconut oil for about 15-20 minutes) reduces bacteria in your mouth.

In addition, researches done by Dr. Narong Chomchalao, President of the Conservation and Development of Coconut Oil of Thailand Forum revealed that consumption of coconut oil can reduce the risk of becoming infected with virus particles that are coated with fat, in which the H1N1 (or 2009) influenza is also categorized of this virus group.

เพื่อความงามอย่างปลอดภัย

- วิตามินอี ในน้ำมันมะพร้าวเป็นสารโทโคไทรอินอล ซึ่งเป็นรูปแบบของวิตามินอี ที่มีประสิทธิภาพมากกว่าวิตามินอี ซึ่งใช้กันอยู่ในเครื่องสำอางรักษาผิวทั่วไปถึง 40-50 เท่า
- สามารถใช้น้ำมันมะพร้าวทำความสะอาดเครื่องสำอางแทน Cleansing โดยลูบน้ำมันมะพร้าวให้ทั่วใบหน้าแล้ววนเบาๆ เพื่อให้น้ำมันซึมเข้าสู่รูขุมขนและสิ่งสกปรกต่างๆ บนผิวหน้า แล้วใช้สำลีเช็ดออก และล้างหน้าตามปกติ จะช่วยลดปัญหาเรื่องสิวอุดตันได้
- น้ำมันมะพร้าวช่วยสมานผิวและป้องกันการเกิดปัญหาหน้าท้องแตกลาย เนื่องจากน้ำมันมะพร้าวมีคุณสมบัติในการช่วยเร่งฟื้นฟูอาการบาดเจ็บและติดเชื้อของผิวหนังทุกชนิด
- น้ำมันมะพร้าวเหมาะที่สุดที่จะใช้เป็นน้ำมันนวด (Massage therapy) เนื่องจากมีคุณสมบัติในการฟื้นฟู ซึ่งจะช่วยให้ผิวหนังมีสุขภาพแข็งแรงและดูมีน้ำมีนวล



Safe Beauty Tips

- Tocotrienol is a type of vitamin E in coconut oil that is more effective than vitamin E and can be found as much as 40-50 times in many facial cosmetics.
- Coconut oil can be used in lieu of cleansing oil or gel. Rubbing coconut oil on the face and wiping it off with cotton pads can help reduce pimples.
- Coconut oil can nourish your skin and prevents striae gravidarum. Coconut oil helps heal wounds and reduces skin infections.
- Coconut oil is the best oil to use during a massage therapy because it has a healing characteristic that strengthens and nourishes the skin.
- Coconut oil can indirectly control weight. Coconut oil is a medium chain fatty acid that is more easily digested than fats found in other oils that are long chain fatty acids. These fatty acids use the enzyme in the liver to digest while coconut oil is processed directly in the liver and immediately converted into energy. This is less strain on the liver, pancreas and the digestive system. Coconut oil does not leave depositions of cholesterol and fatty acids as pathogenic plaques in the arteries or in fatty cells leading to less intake of food. Substitute your traditional cooking oil with coconut oil and you will experience weight loss.

Before it becomes virgin coconut oil that we see on the shelves in the supermarket, pure coconut oil has to be extracted, particularly with a cold compression method. Oil extracted by this method has a moisture content of only 0.1 percent and retains all the nutrient contents. Before buying coconut oil, take a few minutes to observe the following:

• น้ำมันมะพร้าวช่วยควบคุมน้ำหนักทางอ้อม เนื่องจากน้ำมันมะพร้าวเป็นกรดไขมันสายยาวปานกลาง ที่ย่อยได้ง่ายกว่า ในขณะที่ไขมันชนิดซึ่งขึ้นเป็นกรดไขมันสายยาว ต้องใช้เอ็นไซม์จากตับอ่อนเป็นตัวช่วยย่อย น้ำมันมะพร้าวจึงถูกส่งไปที่ตับโดยตรงเพื่อสร้างพลังงาน ทำให้ไม่ไหลเวียนในเส้นเลือดและสะสมตามเซลล์ไขมันเหมือนไขมันชนิดอื่นๆ ยังให้พลังงานได้มากกว่า ทำให้รับประทานอาหารน้อยลง สิมเร็วขึ้นและอิมนาน เพียงแค่เปลี่ยนมาใช้ น้ำมันมะพร้าวปรุงอาหารแทนน้ำมันชนิดอื่นๆ ที่ใช้อยู่เป็นประจำ จะทำให้น้ำหนักลดลงได้

แต่ทั้งนี้ กว่าจะมาเป็นน้ำมันมะพร้าวบริสุทธิ์หรืออย่างที่เรารู้จักก็ต้องผ่านกรรมวิธีสกัดเสียก่อน โดยวิธีสกัดที่นิยมใช้กันมากที่สุด คือวิธีการสกัดเย็น ซึ่งจะช่วยให้คงกลิ่นหอมของมะพร้าวตามธรรมชาติ และความชื้นไม่เกิน 0.1% อีกทั้งสารอาหารและคุณค่าในน้ำมันมะพร้าวยังคงสภาพเดิมไว้ได้มากที่สุด ดังนั้นการเลือกซื้อน้ำมันมะพร้าวเราอาจมีวิธีสังเกตง่าย ๆ ดังนี้

1) ความใส น้ำมันที่สะอาดจะมีความใส ลักษณะโปร่งแสง แต่อาจเปรียบเทียบกับคุณภาพความใสที่แตกต่างกันในแต่ละยี่ห้อได้ไม่ชัดเจน เนื่องจากไม่ได้อยู่ในขวดลักษณะเดียวกัน สีของพลาสติกหรือแก้ว อาจทำให้มีอิทธิพลกับสีได้บ้าง

2) กลิ่น ความหอมของน้ำมันมะพร้าว ต้องหอมอ่อนให้ความรู้สึกว่าเป็นน้ำมันสดใหม่ ไม่มีกลิ่นหืน หรือเปรี้ยว ถึงแม้ว่าจะเปิดใช้แล้วกลิ่นต้องไม่เปลี่ยนแปลง แต่ยังมีผู้ผลิตบางรายคัดแปลงกลิ่น โดยใช้น้ำหอมสังเคราะห์กลิ่นมะพร้าว หรือ กลิ่นมะพร้าวน้ำหอมเติมเข้าไป วิธีนี้จะทำให้มีกลิ่นหอมมากในตอนเปิดขวดหรือเปิดใช้ หลังจากนั้นความหอมจะจางลง และเปลี่ยนเป็นเหม็นเปรี้ยว ซึ่งจะทำให้อายุของน้ำมันมะพร้าวอยู่ได้ไม่นาน

3) ความเบา น้ำมันมะพร้าวคุณภาพดีจะเบา และมีความหนืดน้อยมาก เวลารับประทานจะผ่านลำคอได้ง่ายและเร็ว เหมือนละลายในปาก และในขณะที่กลืนลงคอต้องไม่มีกลิ่นรุนแรงไม่เลี่ยน

4) ความซึมเข้าสู่ผิวหนัง น้ำมันมะพร้าวคุณภาพดีจะมีโมเลกุลเล็ก ทำให้ซึมเข้าสู่ผิวได้เร็ว ไม่ทิ้งความน้ำมันลอยอยู่บนผิว



1. Good quality and clean coconut oil is clear. However it may be difficult to compare the translucency of the different brands of coconut oil since they come in different containers. The containers, whether plastic or glass can affect the color of coconut oil.

2. Scent – good coconut oil has a good smell even when the bottle or the container has been opened for use, the smell should be the same as the bottle or the container was just opened. However some manufacturers may have modified the scent with coconut synthetic fragrance that makes the oil smell fresh when opened the bottle the first time, but the scent will gradually fade away, leaving a rancid smell.

3. Weight – good quality coconut oil is light and not very gluey, easy to swallow and odorless.

4. Absorbency – good quality coconut oil should have very small molecules and can easily absorb into the skin.

Now that we have learned of the qualities of coconut oil and how to distinguish the good from the not-so-good quality coconut oil, the followings are tips on how to consume coconut oil for the best results.

ดังนั้นเมื่อเราได้รู้ถึงประโยชน์และวิธีการเลือกซื้อน้ำมันมะพร้าวที่ถูกวิธีกันแล้ว เรามาทำความรู้จักวิธีการในการรับประทานน้ำมันมะพร้าวอีกซักนิดเพื่อผลลัพธ์ที่น่าพอใจกันดีกว่าค่ะ...

การบริโภคน้ำมันมะพร้าว อาจทำได้หลายวิธี เช่น ผสมในน้ำผลไม้ อาทิ น้ำส้มคั้น ใส่ในอาหารต่างๆ เช่น แกงจืด แกงต่างๆ หรือใช้เป็นน้ำสลัด ราดบนน้ำแข็งใส ไอศกรีม ซึ่งจะช่วยให้เด็ก ๆ รับประทานได้ง่ายขึ้น การใช้น้ำมันมะพร้าวทอดอาหาร จะทำให้อาหารไม่ชุ่มน้ำมันและมีความกรอบได้นาน หรืออาจใส่ลงไปพร้อมกับการหุงข้าว จะทำให้ได้ข้าวนุ่ม หอมอร่อย และหากใส่ไปเพียงกระเทียมขนาดเล็กลงไป 5-6 กลีบ และโรยเกลือชนิดน้อยจะยิ่งทำให้อร่อยมากขึ้นด้วยค่ะ

นอกจากนี้ น้ำมันมะพร้าวยังช่วยบำรุงผิวพรรณและเส้นผมของเราได้อีกด้วย โดยการใช้น้ำมันมะพร้าวทาผิวหน้าหรือผิวกายเพื่อช่วยกักเก็บความชุ่มชื้น ป้องกันมลภาวะจากภายนอกและลดการอักเสบของผิว และใช้หมักผม บำรุงเส้นผมก่อนและหลังทำความสะอาดเส้นผมอีกด้วย แต่ทั้งนี้ผู้ที่ผิวผสมและผิวมันควรหลีกเลี่ยงการใช้ทาบริเวณหน้าเนื่องจากต่อมไขมันมีการผลิตน้ำมันที่มากพออยู่แล้ว และสุดท้ายนี้ก็หวังว่าท่านผู้อ่านคงจะได้รับประโยชน์ไปไม่มากก็น้อยนะค่ะ แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้ากับ Green health ค่ะ...

There are many ways to consume coconut oil. For example mixing it with fruit juice, such as orange juice, or blending it in the food that you normally eat such as soup, curry, or use it as a salad dressing, or even pour it on ice-cream so that children can also easily consume it. Using coconut oil to fry food can make the food less oily and crispier. Mixing coconut oil with rice while cooking will make the rice softer. To build up an even larger appetite, also put in a few pandanus leaves, garlic and sprinkle a small amount of salt in the rice cooker.

Coconut oil can also nourish your skin and hair. Smoother coconut oil on the face or body can help retain moisture, protect the skin from pollution and reduce infection. Coconut oil can also be used to nourish the hair before and after washing. For those who have oily skin, you should avoid rubbing coconut oil on your face because your face already contains enough sebaceous glands that produce oil. I hope our readers have enough information about coconut oil in this edition. See you back in our next edition with Green Health.

แหล่งอ้างอิง

1. www.naturalmild.co.th
2. <http://www.coconut-virgin.com/home.html>
3. http://www.cdcof.org/pdf_journal/h1n1.doc

Sources:

1. www.naturalmild.co.th
2. <http://www.coconut-virgin.com/home.html>
3. http://www.cdcof.org/pdf_journal/h1n1.doc





อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร : พลังงาน สิ่งแวดล้อม และความยั่งยืน

The Sirindhorn International Environmental Park: Environmental Energy and Sustainable Development

อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร (The Sirindhorn International Environmental Park) ตั้งอยู่ ณ ค่ายพระรามหก ตำบลชะอำ อำเภอชะอำ จังหวัดเพชรบุรี จัดตั้งขึ้นโดยกองบัญชาการตำรวจตระเวนชายแดน (ตชด.) ศูนย์ศึกษาการพัฒนาห้วยทรายอันเนื่องมาจากพระราชดำริ และมูลนิธิพระราชนิเวศน์มฤคทายวัน ในพระอุปถัมภ์ของสมเด็จพระเจ้ากนิษฐา เจ้าฟ้าเพชรรัตนราชสุดาสิริโสภาพัฒนาวดี เพื่อน้อมเกล้าฯ ถวายสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ในโอกาสที่เจริญพระชนมายุครบ 4 รอบ ในปีพุทธศักราช 2546 ซึ่งบริหารจัดการโดย มูลนิธิอุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร ในพระราชูปถัมภ์สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี

The Sirindhorn International Environmental Park is located in the Rama Six Camp in Cha-am Sub-district, Cha-am District, Petchaburi Province. The park was inaugurated by the Border Patrol Police Bureau (BPP), the Huay Sai Royal Development Study Center, and the Maruekhathayawan Palace Foundation under the patronage of Her Royal Highness Princess Diamond Ratana Her Royal Lady Sopapanwadee, in honor of Her Royal Highness Princess Sirindhorn for her 48th birthday in 2003. The park is being managed by the Sirindhorn International Environmental Park Foundation under the patronage of Her Royal Highness Princess Sirindhorn.



อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร มีแนวทางการดำเนินงานตามแนวพระราชดำริและพระราชกรณียกิจของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เพื่อให้เป็นเสมือนพิพิธภัณฑ์ธรรมชาติที่มีชีวิต เป็นศูนย์การเรียนรู้ด้านการฟื้นฟูทรัพยากรธรรมชาติ การฟื้นฟูป่าชายเลน ป่าชายหาด ป่าเบญจพรรณ และเป็นที่อยู่อาศัยของสัตว์นานาชนิด ตลอดจนเป็นสถานที่ท่องเที่ยวเชิงนิเวศและเชิงประวัติศาสตร์อันทรงคุณค่าของประเทศไทยและของโลก นอกจากนี้ อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร ยังเป็นที่ตั้งของศูนย์พลังงานเพื่อสิ่งแวดล้อม ซึ่งเป็นแหล่งเรียนรู้และสาธิตด้านการอนุรักษ์พลังงาน และพลังงานทดแทน เป็นศูนย์เรียนรู้ระดับสากลด้านพลังงาน ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม อันประกอบด้วยกิจกรรมการเรียนรู้และแหล่งเรียนรู้ที่หลากหลาย เชื่อมโยงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ทั้งในประเทศและต่างประเทศกับภูมิปัญญาท้องถิ่นเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน ได้แก่ 1) นิทรรศการพลังงานเพื่อสิ่งแวดล้อม 2) พิพิธภัณฑ์พระบิดาพลังงาน 3) นิทรรศการหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง 4) นิทรรศการแหล่งเรียนรู้ด้านพลังงานตามแนวทางเศรษฐกิจพอเพียง 5) แหล่งเรียนรู้ด้านการจัดการทรัพยากร การฟื้นฟูระบบนิเวศป่าชายเลน 6) แหล่งเรียนรู้ระบบบำบัดน้ำเสียแบบควมรวมบังประดิษฐ์ (Constructed Wetland) และ 7) แหล่งเรียนรู้เรื่องการป้องกันกักตุนขยะชายฝั่ง นอกจากนี้ อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธรยังจัดกิจกรรมค่ายเยาวชน และการฝึกอบรมให้

Keeping to Her Royal Highness Princess Sirindhorn's guidance, the Sirindhorn International Environmental Park endeavors to function as living natural museum that serves as a learning center for natural resources conservation and recovery, such as mangrove forest, beach forest, and mixed deciduous forest, and as a habitat for the various kinds of animals, including an ecological and historical tourist site for Thailand and the world. In addition, the Sirindhorn International Environmental Park houses the Energy for Environment Center, which is a learning and demonstration center on energy conservation and renewable energy. The center is an international center on energy, natural resources and environment consisting of various educational activities connecting science and technology with local wisdom. Highlights at the center include: (1) the energy for environment exhibition; (2) the Father of Energy Museum; (3) the Sustainable Development Museum; (4) the energy resources exhibition based on His Majesty the King's Sustainable Development Concept; (5) a learning space for natural resources management and ecological system recovery of the mangrove forest; (6) a learning space for constructed wetland for



ความรู้อีก 6 หลักสูตร คือ หลักสูตรการอนุรักษ์พลังงาน ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม หลักสูตรภาวะโลกร้อน การเปลี่ยนแปลงภูมิอากาศกับผลกระทบและการปรับตัวสำหรับสังคมไทย หลักสูตรการป้องกันกาตเดชะชายฝั่งกับการจัดการแบบองค์รวม หลักสูตรลูกเสือเพื่อสิ่งแวดล้อม หลักสูตรภัยพิบัติทางทะเล : พายุ คลื่นสึนามิ สตรอมเซิร์กกับทางรอดที่ยั่งยืน และหลักสูตรการรวจัดการน้ำเสียและขยะมูลฝอยสำหรับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

ผู้ที่สนใจสามารถพักผ่อนหย่อนใจพร้อมกับการเรียนรู้ด้านการอนุรักษ์ผ่านกิจกรรมหลากหลาย ได้แก่ เดินป่าชายเลน ดูนก พายเรือคายัก ปลูกต้นไม้ ปลูกป่าชายเลน ตลอดจนเยี่ยมชมศูนย์พลังงานเพื่อสิ่งแวดล้อมและห้องนิทรรศการต่างๆ โดยสามารถติดต่อเพื่อสอบถามข้อมูลตลอดจนสำรองห้องพักได้ที่ อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร โทรศัพท์ : 032-508-352 โทรสาร : 032-508-397 ทางเว็บไซต์ www.sirindhompark.or.th

wastewater treatment; and (7) a learning space for prevention of coastal erosion. Moreover, the the Sirindhorn International Environmental Park organizes youth camps and six training courses namely: the energy, natural resources and environment course; (2) the global warming climate change and impact on the vulnerabilities of the Thai society course; (3) the coastal management course; (4) the boy scout for the environment course; (5) the maritime disaster: tsunami, storm surge and sustainable adaptation course; and (6) the waste and wastewater management for local administration offices course.

Those who are interested in visiting the park can check out its various conservation activities that are being offered such as mangrove forest trekking, bird watching, kayaking, planting and mangrove forest planting, including visiting its Energy for Environment Center and the exhibition halls. For more information and reservation please contact the Sirindhorn International Environmental Park at 032-508-352, fax 032-508-397, or visit the park's website www.sirindhornparck.or.th.





**“ศูนย์การเรียนรู้เครือข่ายชุมชน”
 ปฏิบัติการเพื่อสังคมครั้งใหม่ของ
 ไออาร์พีซี**
**“Community Learning Center”
 – A New Social Undertaking by
 IRPC**

ดร.ไพรินทร์ ชูโชติถาวร กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) กล่าวถึงแนวคิดในการจัดตั้งศูนย์ฯ ว่า เกิดจากความร่วมมือระหว่างบริษัทฯ และชุมชน โดยมีวัตถุประสงค์ เพื่อให้ประชาชนไม่ว่าจะอยู่ในวัยใดก็ตาม สามารถใช้เป็นสถานที่ ในการค้นคว้าหาความรู้ในด้านต่างๆ เช่น การเกษตร สิ่งแวดล้อม การพัฒนาผลิตภัณฑ์ ขณะเดียวกันกลุ่มอาชีพในแต่ละชุมชน ยัง สามารถใช้ศูนย์แห่งนี้เป็นช่องทางในการจัดจำหน่ายสินค้าของชุมชน เพื่อเพิ่มรายได้ให้มากขึ้น หรืออาจจะใช้เป็นแหล่งให้คำปรึกษา รับเรื่องราวร้องทุกข์ของชุมชน เพื่อนำไปสู่วิถีทางในการแก้ไขปัญหา ที่เกิดขึ้นก็ได้เช่นกัน

ศูนย์การเรียนรู้เครือข่ายชุมชนแห่งนี้ ใช้งบประมาณในการ ดำเนินการกว่า 50 ล้านบาทมีพื้นที่ประมาณ 2 ไร่ ตั้งอยู่ในตำบล เสิงเนิน อำเภอเมือง จังหวัดระยอง โดยคาดว่า กลุ่มเป้าหมายที่จะ มาใช้บริการศูนย์ฯ แห่งนี้ จะประกอบไปด้วย กลุ่มชุมชนในเขตตำบล เสิงเนิน ตำบลตะพง ตำบลนาตาขวัญ ตำบลบ้านแลง เทศบาล นครระยอง รวมไปถึงผู้ที่มาศึกษาสูงานและเยี่ยมชมโรงงาน พนักงาน และนักท่องเที่ยวที่เดินทางมายังจังหวัดระยอง

Dr. Pailin Chuchottaworn, President of the IRPC Public Company Limited explained that the “Community Learning Center” was established with collaboration between the company and the community. The purpose of the center is for the public (of all ages) to use as a place to study and research on the different subjects such as agriculture, environment, or even product manufacturing, etc. The center can also serve as a channel to promote the community products to increase income; and function as a place for people to come for advice and file complaints so that issues can be resolved appropriately.

This Community Learning Center cost approximately 50 million Baht and is situated on an area of about two rai in Choeng Noen Sub-district, Muang District, Rayong Province. It is anticipated that the center will serve communities in the following sub-districts: Choeng Noen, Ta-pong, Na-ta-qwan, Baan Lang, Royong Municipality, including visitors from other areas who are visiting the factories on study tours, factory workers as well as tourists.

In addition to the center, IRPC also collaborated with the community in implementing other activities such as the Volunteering Program. This program motivates the communities to jointly develop their hometowns based on needs, such as the “The Sunflower Bloom at Bann Kai” project. IRPC donated more than 500 rai of land to develop Bann Kai as another tourist place in Rayong Province by planting sunflower. The Mangrove Ecosystem Learning Center at the Pra-sa-mut Chedi Community is another project that IRPC supported by planting mangrove trees, Avicennia, Bruguiera Sexangula,

นอกจากการจัดตั้งศูนย์ฯ แห่งนี้แล้ว ที่ผ่านมา ไออาร์พีซี ได้ดำเนินโครงการร่วมกับชุมชนอีกหลายโครงการ อาทิ โครงการจิตอาสา เพื่อกระตุ้นให้ชุมชนร่วมมือกันพัฒนาบ้านเกิดในแนวทางที่แต่ละชุมชนต้องการ ได้แก่ โครงการทานตะวันบานที่บ้านค่าย ซึ่ง ไออาร์พีซี ได้มอบที่ดินกว่า 500 ไร่ เพื่อพัฒนาเป็นแหล่งท่องเที่ยวแห่งใหม่ของจังหวัดระยอง โดยการปลูกดอกทานตะวัน โครงการศูนย์การเรียนรู้ระบบนิเวศน์ป่าชายเลน ชุมชนพระสมุทรเจดีย์ ที่ได้ปลูกพันธุ์ไม้ อาทิ ไม้โกงกาง ต้นแสม ต้นประดัก ต้นตะปุ่น ต้นโปรงขาว รวมเป็นจำนวนกว่า 1 แสน 9 หมื่นต้น รวมถึงการผลักดันให้โรงเรียนเทคโนโลยี ไออาร์พีซี เป็นมหาวิทยาลัยแห่งแรกของจังหวัด

and Ceriops Decandra. Today there are more than 190,000 plants at the center. Also, IRPC promoted the IRCP Technology School to become the first community college in Rayong.



IRPC มอบทุนการศึกษาเพื่อชุมชน (ทุนช้างเผือกหมู่บ้าน)

IRPC Provided Scholarships to the Community (The White Elephant Village Scholarship)

บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) มีนโยบายที่จะพัฒนาเยาวชนและชุมชน ควบคู่กับการดูแลสิ่งแวดล้อม ด้วยความมุ่งมั่นที่จะดำเนินธุรกิจควบคู่ไปกับการห่วงใย แบ่งปัน และใส่ใจดูแลสังคมและสิ่งแวดล้อม เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนตลอดไป โดยในวันศุกร์ที่ 29 ตุลาคม 2553 ดร.ณอดุณ สิทธิพงษ์ ประธานกรรมการบริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) ได้เป็นประธานในการมอบทุนการศึกษา ในโครงการมอบทุนการศึกษาเพื่อชุมชน (ทุนช้างเผือกหมู่บ้าน) เพื่อสนับสนุนและช่วยเหลือเยาวชนที่เรียนดี ประพฤติดี แต่ขาดแคลนทุนทรัพย์ ณ อาคารกีฬาสปอร์ต คอมเพล็กซ์ บ้านพักพนักงานบริษัท ไออาร์พีซี ซึ่งในโอกาสนี้ นายวิรัตน์ รัตนวิจิตร นายอำเภอเมืองระยอง ได้ให้เกียรติเข้าร่วมงานด้วย โดยในปีนี้เป็นบริษัทฯ จะมีการมอบทุนทั้งสิ้น 220 ทุน แบ่งเป็น ระดับประถมศึกษา 63 ทุนๆ ละ 5,000 บาท มัธยมศึกษา 104 ทุนๆ ละ 7,000 บาท อุดมศึกษา 25 ทุนๆ ละ 9,000 บาท และทุนการศึกษาของเทคโนโลยีไออาร์พีซี 28 ทุน จำนวนเงิน 736,752 บาท รวมทั้งหมดเป็นเงิน 2,011,952 บาท

It is IRPC's policy to help build the capacity of youth and the communities in tandem with conserving the environment. With the company's aim to give back to the society and the environment, on Friday, October 29, 2010, Dr. Norkun Siithiphong, Chairman of the Executive Committee, IRPC Public Company Limited, presided over a scholarship presentation ceremony for the "White Elephant Village" scholarship at the Sport Complex Building. The scholarships were presented to students with excellent education records and good behavior, but lack financial support. Mr. Wirat Rattanavichitr, Rayong City Sheriff also attended the ceremony. This year the company expects to provide a total of 220 scholarships, totaling 2,011,952 Baht (63 scholarships for the primary level for 5,000 Baht each; 104 scholarships for the secondary level for 7,000 Baht each; 25 scholarships for the undergraduate level for 9,000 Baht each; and 28 scholarships for the IRPC technology amounting to 736,752 Baht).

**ธนาคารนครหลวงไทย
ปลูกป่าถาวร
เฉลิมพระเกียรติฯ
Siam City Bank's
Reforestation Project
in Honor of
His Majesty the King**



ธนาคารนครหลวงไทยได้เข้าร่วมดำเนินงานโครงการปลูกป่าถาวรเฉลิมพระเกียรติฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ กับกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่าและพันธุ์พืช โดยได้รับการจัดสรรพื้นที่จำนวน 6,136 ไร่ เพื่อทำการปลูกป่าฟื้นฟู และบำรุงรักษาป่าในเขตพื้นที่อนุรักษ์บริเวณป่าลำน้ำน่านฝั่งขวา บ้านน้ำต๊ะ บ้านน้ำลี ตำบลน้ำหมัน อำเภอท่าปลา จังหวัดอุตรดิตถ์ และตำบลช่อแฮ อำเภอเมืองจังหวัดแพร่ ซึ่งเป็นโครงการ ต่อเนื่อง 5 ปี ทั้งนี้เพื่อเป็นส่วนหนึ่งในการเพิ่มพื้นที่สีเขียวให้กับป่าต้นน้ำของประเทศไทย โดยได้ดำเนินโครงการเสร็จสิ้นตามกำหนดเวลา และทำการส่งมอบแปลงปลูกป่าที่มีอายุครบ 5 ปี ให้กรมป่าไม้ในปี 2553

Siam City Bank joined the Department of National Parks, Wildlife and Plant Conservation in a reforestation project in a range of 6,136 rai in a conservation area around the Nan River forest, and in Baan Nam Ta and Baan Nam Ple in Nam Man Sub-district, Ta Pla District, Utaradit Province; and Chor-Hae Sub-district, Muang District, Prae Province. This was a five year project that aimed to increase the green area in the watershed zones in Thailand. The project ended in good time and the five-year plantations were handed over to the Department of Forestry this year.

**ธนาคารนครหลวงไทยปลูกป่าชายเลนและปล่อยเต่าทะเล
Siam City Bank Replanted the Mangrove Forest
and Released Sea Turtles**

ธนาคารนครหลวงไทยได้จัดกิจกรรมปลูกป่าชายเลนและปล่อยเต่าทะเล ภายใต้โครงการ นครหลวงไทย ใส่ใจดูแลคุณ... ใส่ใจดูแลโลก SCIB Focus on You... Focus on Earth ณ อนุสรณ์สถานเรือรบหลวงประแส อำเภอแกลง จังหวัดระยอง เมื่อเดือน

Siam City Bank replanted mangrove forest and released sea turtles as part of its SCIB Focus on You ... Focus on Earth Program at the Royal Naval Prasae National Monument in Klang District, Rayong Province in June 2010. The Bank

มิถุนายน 2553 โดยธนาคารฯ ได้ทำการปลูกต้นไม้จำนวน 14,000 ต้น บนพื้นที่ 20 ไร่ และปล่อยเต่าทะเลที่ได้รับการอนุบาล และพักฟื้นจนแข็งแรงหลังจากได้รับบาดเจ็บจากเครื่องมือทางการประมง ทั้งนี้เพื่อเป็นการพัฒนาและจัดการทรัพยากรให้ใช้ประโยชน์ได้อย่างยั่งยืน พร้อมทั้งยังเป็นการร่วมอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติที่มีคุณค่าต่อระบบนิเวศทางทะเล

planted a total of 14,000 mangrove trees in an area of 20 rai and released sea turtles from the nursery. Some of these turtles were injured by the fishing equipment and after several months

of recovery they are now ready to go back to their natural habitat. Siam City Bank is committed to sustainable development and conserving the country's natural resources and environment, particularly the marine ecosystem.



อุทยานฯ สีเขียว ด้วยพระบารมี : ปลูกต้นไม้ใต้ร่มพระบารมี ลดโลกร้อนและเสริมมงคลชีวิต Green National Park with His Majesty Prestige: Planting Trees under His Majesty Reverence, Reduce Global Warming and Raise Inspire Your Soul

เมื่อวันที่ 6 ตุลาคม 2553 สถาบันสิ่งแวดล้อมไทย คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย บริษัท อสมท. จำกัด (มหาชน) และอุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร ได้ร่วมแถลงข่าวเปิดตัวพร้อมลงนามในบันทึกความร่วมมือในการดำเนินงาน โครงการอุทยานฯ สีเขียว ด้วยพระบารมี ชูแนวคิดใหม่ในการปลูกต้นไม้ที่มีการบริหารจัดการอย่างยั่งยืน ตั้งแต่การคัดเลือกพันธุ์ไม้ที่เหมาะสมกับสภาพพื้นที่ การเลือกกล้าไม้ที่แข็งแรง การเตรียมพื้นที่ และการดูแลบำรุงรักษากล้าไม้ภายหลังการปลูก อีกทั้งยังสร้างเสริมให้ผู้เข้าร่วมกิจกรรมเกิดความรู้ ความเข้าใจ ความตระหนัก และมีจิตสำนึกด้านการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ซึ่งคาดว่าจะสามารถสร้างความเข้าใจให้ประชาชน องค์กรภาคธุรกิจ ตลอดจน

On October 6, 2010 Thailand Environment Institute, the Thailand Business Council for Sustainable Development, MCOT Public Company Limited and the Sirindhorn International Environmental Park signed a Memorandum of Understanding introducing the Green National Park with His Majesty Prestige Project. The project promotes a new concept of sustainable planting beginning with selection of the right species for the right location, resilient saplings, soil preparation, and good maintenance. The event also promoted understanding and awareness of the natural resources and environment. It is anticipated that the project will create a better understanding

นักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและต่างประเทศ เกิดการมีส่วนร่วมในการสร้างสรรค์สิ่งแวดล้อมที่ดี ลดภาวะโลกร้อน อนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและความหลากหลายทางพันธุกรรมพืชในท้องถิ่น ตลอดจนคืนความอุดมสมบูรณ์สู่ธรรมชาติ สอนองพระราชดำริสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ในพื้นที่อุทยานสิ่งแวดล้อมนานาชาติสิรินธร ค่ายพระรามหก เพชรบุรี ซึ่งในวันดังกล่าวภาคธุรกิจชั้นนำของประเทศ ได้แก่ บริษัท บางจากปิโตรเลียม จำกัด (มหาชน) บริษัท เอเชียียนฮอนด้า มอเตอร์ จำกัด บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) บริษัท ปตท.สำรวจและผลิตปิโตรเลียม จำกัด (มหาชน) บริษัท ปตท.เคมิคอล จำกัด (มหาชน) บริษัท ไออาร์พีซี จำกัด (มหาชน) บริษัท ไทยออยล์ จำกัด (มหาชน) บริษัท ผลิตไฟฟ้า จำกัด (มหาชน) และบริษัท ดาว เคมิคอล ประเทศไทย จำกัด ได้ให้ความสนับสนุนและร่วมปลูกต้นไม้เป็นปฐมฤกษ์

among the public, businesses as well as tourists of the importance of natural resources and environmental conservation, help reduce global warming, and safeguard the local biodiversity as articulated by His Royal Highness Princess Sirindhorn at the Rama Six Camp in Petchaburi Province. This event also brought together many leading business companies namely: Bangchak Petroleum Public Company Limited, Asian Honda Motor Co., Ltd. , PTT Public Company Limited, PTT Exploration and Production Public Company Limited, PTT Chemical Public Company Limited, IRPC Public Company Limited, Thai oil Public Company Limited, Electricity Generating Public Company Limited, and Dow Chemical Thailand Company Limited.



TBCSD ร่วมใจฟื้นฟูพื้นที่ประสบภัยน้ำท่วม TBCSD Units to Recover Flooded Areas

เมื่อวันที่ 27 พฤศจิกายน 2553 คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย ร่วมด้วย โรงเรียนสาธิตแห่งมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ วิทยาลัยเทคนิคพระนครศรีอยุธยา ศูนย์บรรเทาสาธารณภัยกองทัพอากาศ และเทศบาลตำบลมหาพรหมณ์ ได้ร่วมฟื้นฟูพื้นที่สาธารณประโยชน์ซึ่งประสบภัยน้ำท่วม ในอำเภอบางบาล จังหวัดพระนครศรีอยุธยา ภายใต้กิจกรรม "TBCSD ร่วมใจฟื้นฟูพื้นที่ประสบภัยน้ำท่วม"

As part of the "TBCSD Units to Recover Flooded Areas" activity, on November 27, 2010 the Thailand Business Council for Sustainable Development together with the Kasetsart Demonstration School, the Ayutthaya Technological College, The Royal Air Force Disaster Mitigation Center and the Ma-ha Phram Municipality recovered the public facilities that was



ตั้งนี้ โรงเรียนวัดนกกกระจาบ ทาสีอาคารเรียน บริจาคหนังสือ สื่อการเรียนการสอน รวมทั้งอุปกรณ์การเรียนและอุปกรณ์กีฬา อีกทั้งยังจัดชั้นหนังสือให้แก่น้องๆ และช่วยซ่อมแซมเครื่องใช้ไฟฟ้าที่เสียหายจากน้ำท่วมให้ชุมชนบ้านนกกกระจาบ วัดธรรมจักร ทาสีกำแพงรอบโบสถ์ และศาลาริมน้ำ ตลอดจนบริจาคหนังสือ สื่อการเรียนการสอน รวมทั้งอุปกรณ์การเรียนและอุปกรณ์กีฬาให้กับโรงเรียนวัดโบสถ์ ซึ่งกิจกรรมฟื้นฟูภายหลังจากน้ำท่วมนอกจากจะช่วยบูรณะซ่อมแซมอาคาร และวัสดุสิ่งของให้กลับมาใช้ได้ดังเดิมแล้ว ยังช่วยฟื้นฟูและเยียวยาสภาพจิตใจของผู้ได้รับผลกระทบจากภัยน้ำท่วมดังกล่าว ซึ่งแสดงบทบาทและเป็นแบบอย่างที่ดีของภาคธุรกิจในการพัฒนาสังคมอย่างยั่งยืนด้วยความใส่ใจทั้งต่อสิ่งแวดล้อมและสังคม งานในครั้งนี้ประสบผลสำเร็จได้เนื่องจากได้ช่างหัวเรือใหญ่จาก บริษัทปูนซีเมนต์นครหลวง จำกัด (มหาชน) และ บริษัท บางจากปิโตรเลียม จำกัด (มหาชน) ช่วยในการกำกับการทำงาน และได้รับการสนับสนุนการบริจาคจากบริษัท ปูนซีเมนต์ไทย จำกัด (มหาชน) บริษัท ดับเบิลเอ (1991) จำกัด (มหาชน) บริษัท บางจากปิโตรเลียม จำกัด (มหาชน) และบริษัท วิริยะประกันภัย จำกัด



destroyed by the flood in the Bang Ban District of Ayutthaya Province. At the Wat Nok Kra-jab School, the group painted the school building, donated books, educational materials and sporting equipment, organized the book shelves, and repaired the electrical equipment that was damaged by the flood. At Wat Tham-ma-jak Temple, the group painted the walls surrounding the temple and the pavilion by the water. The group also donated books and educational materials including stationaries and sporting equipment to the Wat Bot School.

Activities to recover the flooded the areas not only focus on repairing and reconstructing buildings and facilities, but the activities also emphasize reconstruction of the mentality of the people who were affected by the floods. This illustrates commitment on the part of the private sector in social, environmental and sustainable development. The November 27 events were successful because of our headmen from the Siam Cement Public Company Limited and the Bangchak Petroleum Public Company Limited who personally directed all the activities themselves. Equally important, these events could not have materialized without support from the Siam Cement Public Company Limited, the Double A (1991) Public Company Limited, the Bangchak Petroleum Public Company Limited and the Viriyah Insurance Co.,Ltd.



กฟผ. แม่เมาะ: ครว้ 2 รางวัล เหมืองแร่สีเขียว และ CSR DPIM The Electricity Generating Authority of Thailand in Mae Moh Receives Two Awards: Green Mining and CSR DPIM

เมื่อวันที่ 27 ตุลาคม 2553 นายชัยวุฒิ บรรณวัฒน์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม ได้เป็นประธานในพิธีมอบรางวัลสถานประกอบการเหมืองแร่ ประจำปี 2553 ที่ห้องประชุมชั้น 1 กรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่ ให้แก่สถานประกอบการที่เข้าร่วมโครงการของกรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่ กระทรวงอุตสาหกรรม ประกอบด้วย โครงการเหมืองแร่สีเขียว โครงการส่งเสริม อุตสาหกรรมแร่ใหม่มาตรฐานว่าด้วยความรับผิดชอบต่อสังคม และโครงการเพิ่มประสิทธิภาพโลจิสติกส์อุตสาหกรรมเหมืองแร่ และอุตสาหกรรมพื้นฐาน ซึ่งการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย (กฟผ.) เหมืองแม่เมาะ ได้รับ 2 รางวัล คือ รางวัลเหมืองแร่สีเขียว และรางวัลอุตสาหกรรมแร่ตามมาตรฐานความรับผิดชอบต่อสังคม (CSR-DPIM) โดยมีนายประภาส วิชากุล ผู้ช่วยผู้ว่าการเหมืองแม่เมาะ เป็นผู้แทน กฟผ. รับมอบรางวัลและเกียรติบัตร และ นายวิฑูรย์ สิมะโชคดี ปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม นายสมเกียรติ ภู่งษ์ชัยฤทธิ์ อธิบดีกรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่ ร่วมเป็นสักขีพยาน

รางวัลเหมืองแร่สีเขียว เป็นรางวัลที่มอบให้แก่สถานประกอบการที่ดำเนินงานและอยู่ร่วมกับชุมชน สังคมและสิ่งแวดล้อมได้อย่างยั่งยืน และเป็นแบบอย่างสำหรับสถานประกอบการต่างๆ ตามนโยบาย

On October 27, 2010 Mr. Chaiwut Bannawat, Minister of the Ministry of Industry presided in the 2003 Mining Operator award ceremony at the first floor conference room of the Department of Primary Industries and Mining. The awards were given to the mining operators who participated in the Department's primary and mining program, consisting of the green mining program; the corporate social responsibility for new standardized mining industry promotion program, and the program to increase the efficiency of the logistics in the mining and primary industries. The Electricity Generating Authority of Thailand in Mae Moh received two awards – the green mining award and the corporate social responsibility for mining industry of the Department of Primary Industries and Mining (CSR-DPIM) award. Assistant Governor of the Mae Moh Mine represented the Electricity Generating Authority of Thailand in the ceremony. Mr. Viton Simachokdee, Secretary General of the Ministry of Industry and Mr Somkieat Pootongchai, Director General of the Department of Primary Industries and Mines were also present at the ceremony.

เหมืองแร่สีเขียว ของกรมอุตสาหกรรมพื้นฐาน และการเหมืองแร่ 6 ด้าน คือ 1) มีความรับผิดชอบต่อสิ่งแวดล้อมและสังคม 2) ลด ป้องกัน และแก้ไขผลกระทบ ด้านสิ่งแวดล้อม 3) ดูแลความปลอดภัย และสุขภาพอนามัยของคนงานและชุมชนผู้อยู่อาศัยใกล้เคียง 4) มีพื้นที่สีเขียว และทัศนียภาพเรียบร้อยสะอาดตา 5) โปร่งใสตรวจสอบได้ 6) ใช้ทรัพยากรอย่างคุ้มค่า

The Green Mining Award is an award given to mining operators that promote sustainable development and serve as a model for other operators based on the green mining policy initiated by the Department of Primary Industries and Mining. Mining operators selected for the award will have to possess the following characteristics: (1) be responsible for the impact on the environment and the society; (2) prevent, reduce and provide solutions to environmental impact; (3) care for the safety and health of the workers and the community residents; (4) have a clean facility and a green area within the facility; (5) transparent and accountable; and (6) use resources efficiently.



ร่วมรักษาสีเขียว กับกิจกรรม 'กรุงไทย หัวใจสีเขียว' จังหวัดระยอง Preserving the Environment with the Krung Thai Green Heart Project In Rayong Province

เมื่อวันที่ 9 กรกฎาคมที่ผ่านมา คณะทำงานโครงการ "กรุงไทย หัวใจสีเขียว" หนึ่งในโครงการCSR ของธนาคารด้านมิติสังคมและสิ่งแวดล้อม นำโดย คุณสุวรรณี สุขวัญ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ ผู้บริหารกลุ่ม สายงานปฏิบัติการ ในฐานะประธานคณะทำงานโครงการ กรุงไทย หัวใจสีเขียว คุณวิวัฒน์ เอ็งสุวรรณ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ ผู้บริหารกลุ่ม สายงานปฏิบัติการ และคุณทัศนพร กลิ่นเจริญ ผู้อำนวยการฝ่าย ผู้บริหารฝ่าย ฝ่ายอาคารและจัดการทรัพย์สิน ได้จัดกิจกรรมนำบุตรหลานพนักงาน ลูกค้า บริษัทในเครือ และนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 - มัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนบ้านค่าย จ.ระยอง โรงเรียนในโครงการ กรุงไทยสานฝัน โรงเรียนดีใกล้บ้าน จำนวนรวม 56 คน เดินทางไปที่คนศึกษา ณ สวนสมุนไพรสมเด็จพระรัตนราชสุตาฯ สยามบรมราชกุมารี และโรงเรียนบ้านค่าย จ.ระยอง เพื่อปลูกจิตสำนึกในการรักษาสีเขียว ซึ่งนอกจากจะได้รับความรู้ในเรื่องสมุนไพรรักษาโรค ปรากฏการณ์ภาวะโลกร้อน การอนุรักษ์พลังงานและสิ่งแวดล้อมแล้ว เขวชาญที่ร่วมกิจกรรมยังได้เพลิดเพลินสนุกสนานกับกิจกรรมอนุรักษ์ภูมิปัญญาท้องถิ่น จากการทำร่วมกันทำ Work Shop ลงมือจักสานเครื่องใช้ อาทิ ตะลอม ที่รองแก้วน้ำ

On July 9th, the Krung Thai Green Heart project team led by Ms. Suwannee Sukkawat, Assistant Managing Director of the Operations Group, Operations Division, Mr. Wiwat Aeng-suwan, Assistant Managing Director of the Operations Group, Operations Division, and Ms. Tatsanapom Klinjaroen, Director of the Building and Property Management Unit took a total of 56 people who are bank employees and their families, clients and companies of the Krung Thai banking group, including students (grades 4-7) at the Baan Kai school in Rayong Province on a study tour to the Princess Sirindhorn Herb Garden and Baan Kal School. The Krung Thai Green Heart Project is one of Krung Thai Bank's CSR projects. The purpose of the study tour was to create environmental awareness. Participants not only learn about the benefits of herbs, global warming and environmental and energy conservation, they enjoyed participating in the workshop on local knowledge, such as weaving baskets and coasters.



เก็บสายปลูกจิตสำนึกรักษ์สิ่งแวดล้อม Creating Environmental Awareness

เมื่อที่ 11 กันยายน 2558 ฝ่ายเสริมสร้างทุนทางปัญญาและ
กิจกรรมเพื่อสังคม จัดโครงการกรุงไทย หัวใจสีเขียว ครั้งที่ 8 โดยมี
คุณวิรัช แสงอรุณ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ ผู้บริหารกลุ่ม สาขางาน
ปฏิบัติการ คุณณัช อดานันต์ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ ผู้บริหารกลุ่ม
สาขางานธุรกิจรายย่อยและเครือข่าย พร้อมด้วยผู้บริหาร บุคลากร
ของพนักงาน บริษัทไอเดีว และลูกค้า รวมถึงนักเรียนจากโรงเรียน
ปทุมวิทยากร ซึ่งเป็นโรงเรียนในโครงการกรุงไทยสถานพื้น โรงเรียนดี
ใกล้บ้าน รวม 84 คน เข้าร่วมกิจกรรมเพื่อปลูกจิตสำนึกอนุรักษ์
พลังงานและสิ่งแวดล้อม โดยการนำเยี่ยมชมโรงไฟฟ้าพลังงาน
แสงอาทิตย์และเขื่อนผู้การผลัดกระแสไฟฟ้าของเขื่อนสิรินธร จังหวัด
อุบลราชธานี พร้อมรับฟังการบรรยายเรื่องภาวะโลกร้อน และร่วม
เรียนรู้ภูมิปัญญาท้องถิ่นในการทำเทียนหอมสิรินธร จากกลุ่มแม่บ้าน
ศรีอุบล

On September 11, 2010 the Intellectual Capital and
Social Activities Unit of the Krung Thai Bank Public Company
Limited organized the 8th Krung Thai Green Heart Program.
A total of 84 people participated in the event including
Mr. Vinit Saeng-aroon, Assistant Managing Director of the
Operations Group, Operations Division, Mr. Danai Samanots,
Assistant Managing Director of the Operations Group, Retail
Business and Network Division and the management team,
including employees and their families, clients and companies
of the Krung Thai banking group and students from the Patum
Witayakorn School. The program aims to create environmental
and energy awareness. Participants visited the solar energy
factory and learned about electricity generating at
Sirindhorn's Dam, global warming and local knowledge,
including how to make scented candles from the Dej Udom
Village women's group.

คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย หรือ Thailand Business Council for Sustainable Development เป็นกรรมาการรวมตัวของกลุ่มนักธุรกิจชั้นนำของประเทศไทย โดยมีเป้าหมายที่จะเสริมสร้างจิตสำนึกในการรักษาสิ่งแวดล้อมให้แก่องค์กรในภาคธุรกิจ ด้วยการดำเนินธุรกิจที่ควบคู่ไปกับการรักษาทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และการดำเนินธุรกิจที่รับผิดชอบต่อสังคม ร่วมกับหน่วยงานภาครัฐ องค์กรอื่นๆ และประชาชนในการรักษาสิ่งแวดล้อมและสร้างแบบแผนการผลิตและการบริโภคที่ยั่งยืนให้เกิดขึ้นอย่างแพร่หลายในประเทศ ตามแนวคิดหรือปรัชญาของ **"การพัฒนาที่ยั่งยืน"**

Thailand Business Council for Sustainable Development

TBCSD is a group of high profile business leaders aiming to raise awareness in environmental conservation among the business sector. With the recognition of natural resources and ecological conservation, TBCSD promotes taking full responsibility socially and environmentally in business operations. Together with governmental agencies, the public sector and other organisations, TBCSD assists in sustainable production and consumption in Thailand, under the concept of **"sustainable development"**



คณะกรรมการนักธุรกิจเพื่อสิ่งแวดล้อมไทย
Thailand Business Council for Sustainable Development

"LOW CARBON SOCIETY"



คณะกรรมการแห่งชาติเพื่อสังคมไทย
Thailand national council for sustainable development



สถาบันสิ่งแวดล้อมไทย
Thailand Environment Institute

คณะกรรมการนิทรรศการเพื่อสังคมไทย
16/151 เมืองทองธานี ถนนพหลโยธิน ตำบลบางพลีใหญ่
อำเภอปากเกร็ด จังหวัดนนทบุรี 11120
โทรศัพท์ 0 2503 3333 โทรสาร 0 2504 4826-8
อีเมล tncsd@tei.or.th เว็บไซต์ <http://www.tei.or.th/tncsd>